

Partition.

*Alexis & Justine*

18

Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

*PARTITION.*

<i>4</i>	1 <sup>ers</sup> . Violons.
<i>4</i>	2. <sup>d</sup> . Violons.
<i>1</i>	Alto.
<i>4</i>	Basses.
—	Flûtes.
<i>2</i>	Oboé.
—	Clarinettes.
<i>2</i>	Cors.
<i>1</i>	Bassons.
—	Trompettes.
—	Trombonne.
—	Timbales.
<i>18</i>	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.

ALEXIS  
ET  
JUSTINE  
COMÉDIE LYRIQUE

en deux Actes

*Représentée pour la première fois  
Sur le Théâtre de l'Opéra Comique National,  
Le 21 Janvier 1783.*

MISE EN MUSIQUE

Par M. D. Z.

Prix ~~27<sup>th</sup>~~ 40<sup>th</sup> *f.*

*Les Parties Séparées 25<sup>th</sup>*

A PARIS.

*Chez DES LAURIERS M<sup>d</sup> de Papier  
rue St Honoré à côté de celle des Prouvaires.*



# CATALOGUE

## de Musique

(Du fond de Des Lauriers, N.º de papier avec l' honneur, PARIS)

GRANDS OPERAS.		SUTTL.	
PARTITIONS		OPERAS COMIQUES.	
<i>de Gluck.</i>			
	<i>Prix</i>		<i>u</i>
	<i>u</i>		
<i>Armide.....</i>	40	<i>L'Amoureux de son ame..... id.....</i>	21
<i>Alceste.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	18
<i>Sphygène en Calide.....</i>	40	<i>Le jeune Lord..... de Piccini.....</i>	30
<i>Sphygène en Calide.....</i>	40	<i>Le Roi ou le pauvre homme, de Mousiqui</i>	30
<i>Céphise &amp; Euridice.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	15
<i>Echo &amp; Narcisse.....</i>	40	<i>La Belle Arrière et parties.....</i>	39
<i>Céphise assésée.....</i>	36	<i>Rose &amp; Colas.....</i>	21
<i>L'Arbre enchante.....</i>	24	<i>Le Roi &amp; le fermier.....</i>	24
		<i>Le Docteur..... id.....</i>	30
<i>de Piccini</i>		<i>Les Parties.....</i>	18
<i>Ulyss.....</i>	40	<i>La Melomanie..... de Chaupen.....</i>	21
<i>Didon.....</i>	40	<i>Les Dames..... id.....</i>	21
<i>Reland.....</i>	45	<i>Les Parties.....</i>	15
<i>Parties séparées.....</i>	24	<i>Célestine..... de Beauis.....</i>	24
<i>Sphygène en Calide.....</i>	40	<i>La jeune Arrière de Propiac.....</i>	30
<i>Diarc &amp; Endimien.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	18
<i>Lenélope.....</i>	40	<i>Les 3 Arrières rivales..... id.....</i>	21
		<i>Les Parties.....</i>	15
<i>de Sacchini</i>		<i>Le jeune Arrière..... de Chapelle.....</i>	15
<i>Chimene.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	9
<i>Dardanus.....</i>	40	<i>La Vieillesse d'Annette..... id.....</i>	18
<i>Menaud.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	10
		<i>Les deux Arrières..... de Bloué.....</i>	15
<i>Les Danaïdes..... de Salieri.....</i>	40	<i>Les Arrières du Ciel..... de Bertou.....</i>	24
<i>Alexandre aux Indes..... &amp; Mercan.....</i>	40	<i>Les Parties.....</i>	15
<i>Mitilès Lycoris..... &amp; Desormery.....</i>	30	<i>Le nouveau d'Arrière..... id.....</i>	18
<i>Tibule et Delie..... &amp; Beaumeuil.....</i>	24	<i>Les Parties.....</i>	9
		<i>Blanche &amp; Vermelle..... de Riget.....</i>	15
<i>OPÉRAS COMIQUES</i>		<i>Le Savetier &amp; le suancier..... id.....</i>	15
<i>Les trois fermiers.....</i>	30	<i>Les Parties..... de Silvan.....</i>	15
<i>Les Parties.....</i>	18	<i>Les Troqueurs..... de Danverju.....</i>	15
<i>Blaise et Babet.....</i>	24	<i>Le Vieux Château..... de Della Maria.....</i>	30
<i>Les Parties.....</i>	18	<i>Le Prisonnier.....</i>	
<i>Alexis et Justine, et Parties.....</i>	42	<i>Montano et Stephane..... de Bectou.....</i>	40
<i>Lucette et Lucas, et Parties.....</i>	36	<i>Les Parties.....</i>	27
<i>Le Droit du Seigneur et parties de Martini</i>	48	<i>Le Dileve l'Arrière, et Parties.....</i>	48



# Ouverture

I

*Moderato*

Cornin C

Oboe

Violini

Alto

Fagotto

Col Basso

*f* *ff*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *p*

*f* *ff* *p*

*Allagro*

*poco f*

*p*

*p*

*p*

*Fagotti*

*f*

*f*

*f*

*f*

*p*

*f*

une petite Flute

*p*

*p*

*unis*

*p*

*p*

*a vide* *poco f*

*tr*

*tr a vide*

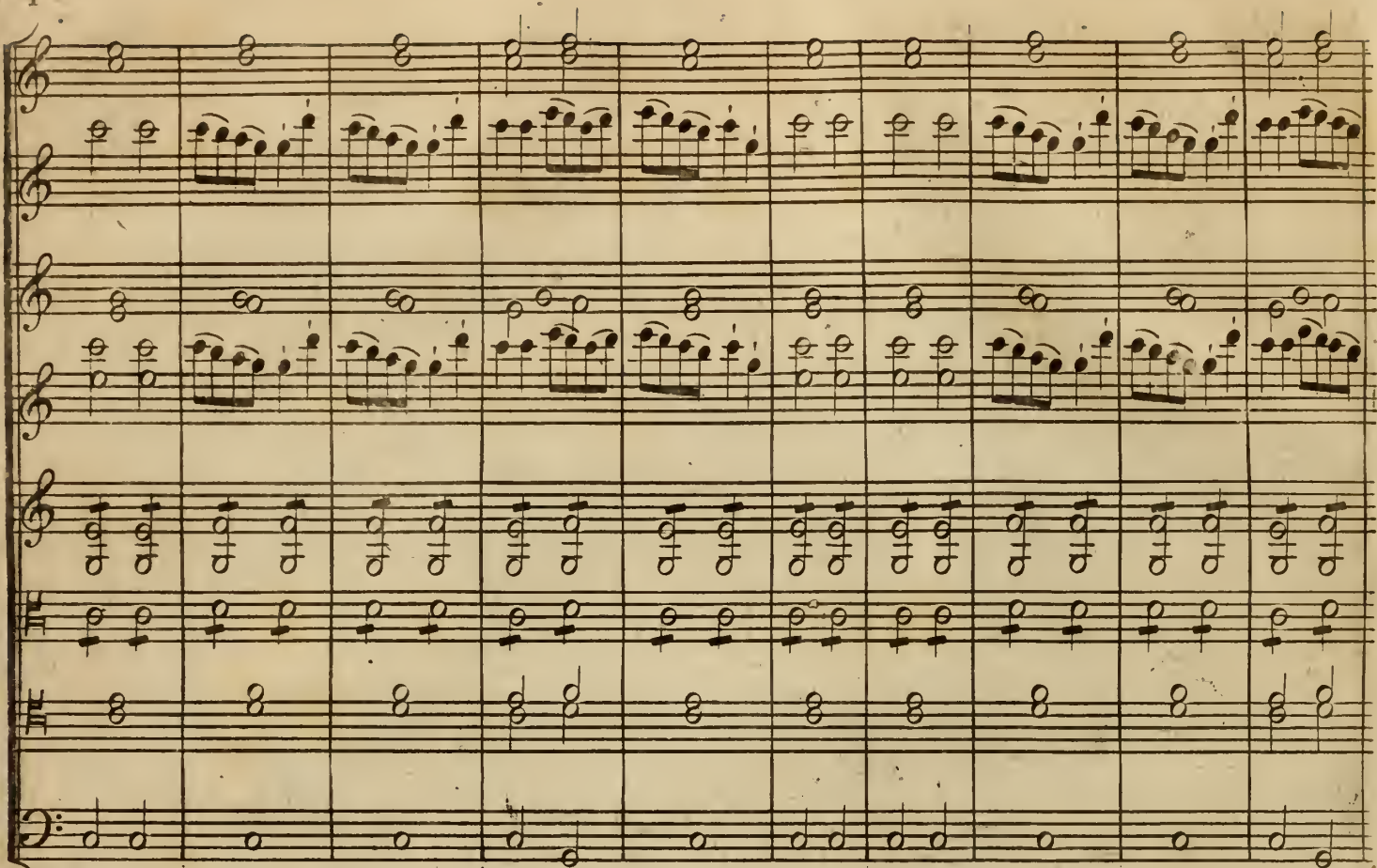
*a vide* *tr*

*poco f*

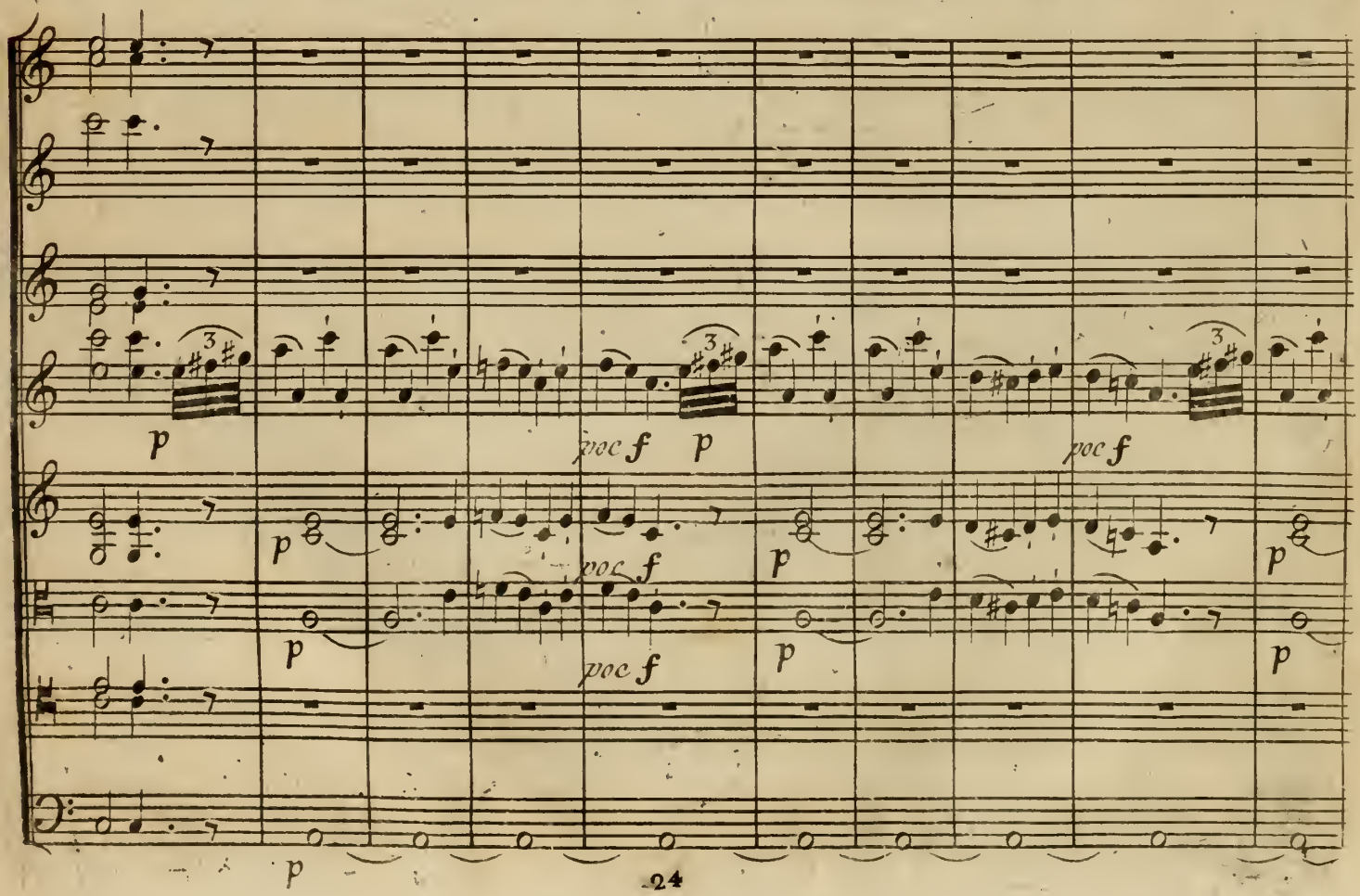


The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a *p* dynamic marking. The second staff is a treble clef with a *mf* dynamic marking and the instruction *petite Flutte*. The third staff is a treble clef with a *f* dynamic marking. The fourth staff is a treble clef with a *poco f* dynamic marking. The fifth staff is a treble clef with a *p* dynamic marking. The sixth staff is a bass clef with a *p* dynamic marking. The seventh staff is a bass clef with a *p* dynamic marking. Dynamic markings *p*, *mf*, *poco f*, and *f* are repeated across the staves. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a *p* dynamic marking. The second staff is a treble clef with a *p* dynamic marking. The third staff is a treble clef with a *poco f* dynamic marking. The fourth staff is a treble clef with a *mf* dynamic marking. The fifth staff is a treble clef with a *f* dynamic marking. The sixth staff is a bass clef with a *p* dynamic marking. The seventh staff is a bass clef with a *p* dynamic marking. Dynamic markings *p*, *poco f*, *mf*, and *f* are repeated across the staves. The music continues with complex rhythmic patterns and beamed notes.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff containing a melodic line with many slurs and the third staff containing a similar line with some rests. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The fifth and sixth staves are bass clefs, with the fifth staff containing a melodic line and the sixth staff containing a bass line. The seventh staff is a bass clef with a bass line. The music is in a common time signature of 3/4.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff containing a melodic line with many slurs and the third staff containing a similar line with some rests. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The fifth and sixth staves are bass clefs, with the fifth staff containing a melodic line and the sixth staff containing a bass line. The seventh staff is a bass clef with a bass line. The music is in a common time signature of 3/4. Dynamics markings include *p*, *ppc f*, and *f*. There are also some markings like *3* and *7* above notes.

System 1: Four staves of music. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring trills and triplets. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *poc f*, *f*, *p*, and *m. f*. Trills are marked with 'tr' and triplets with '3'.

System 2: Four staves of music. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *poc f*, *p*, *m. f*, and *poco f*. Trills are marked with 'tr'.

System 3: Four staves of music. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is an alto clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *p*, *poc f*, and *f*. Trills are marked with 'tr' and triplets with '3'.

Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The second staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The third staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The fourth staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The fifth staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The sixth staff is a bass clef with a piano (*p*) dynamic. The seventh staff is a bass clef with a piano (*p*) dynamic. Dynamics include *poc f*, *f*, and *p*.

Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The second staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The third staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The fourth staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The fifth staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic. The sixth staff is a bass clef with a piano (*p*) dynamic. The seventh staff is a bass clef with a piano (*p*) dynamic. Dynamics include *poc f*, *p*, *m f*, *f*, and *mf*.

This page of musical notation consists of ten staves. The notation is written in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a *poco f* marking, followed by *mf*, *f*, and *ff*. The second staff starts with *mf*, *f*, *mf*, *f*, and then *ff*. The third staff begins with *f* and *ff*. The fourth staff starts with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The fifth staff has a *poco f* marking and includes the word *unis*. The sixth staff begins with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The seventh staff starts with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The eighth staff begins with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The ninth staff starts with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The tenth staff begins with *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. A *Solo* marking is present in the lower right section of the page.

8

mf mf poco f

poco f mf mf

pizz. f

poco f mf

poco f mf

p

poco f p poco f

p

mf p arco

f p

poco f p

p poco f p poco f p poco f p poco f p

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line and dynamic markings *ppc f p* repeated. The second staff is a treble clef with a fast-moving melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a simple harmonic line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It consists of five staves. The top staff has a melodic line with dynamic markings *p*. The second staff continues the fast-moving melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a simple harmonic line.

Third system of musical notation, featuring a new instrument. It consists of five staves. The top staff is labeled *Petite Flute* and has a melodic line starting with a dynamic marking *f*. The second staff is piano accompaniment. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a simple harmonic line.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is for Oboe, marked with a trill (tr) and dynamics *po f*. The second staff is for Flute, marked with a trill (tr) and dynamics *po f* and *p*. The third staff is for Clarinet, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The fourth staff is for Bassoon, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The fifth and sixth staves are for strings, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The seventh staff is the bass line, marked with a trill (tr) and dynamics *p*.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is for Oboe, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The second staff is for Flute, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The third staff is for Clarinet, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The fourth staff is for Bassoon, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The fifth and sixth staves are for strings, marked with a trill (tr) and dynamics *p*. The seventh staff is the bass line, marked with a trill (tr) and dynamics *p*.



Musical score system 1, measures 1-10. It features a multi-staff arrangement with a woodwind section (flute and piccolo) and a string section. The flute part is marked *petite Fl.* and *f*. The string section includes violins, violas, cellos, and double basses, with dynamics ranging from *p* to *ff*. The bass line is marked *poc f*.

Musical score system 2, measures 11-24. This system continues the multi-staff arrangement. The woodwind and string parts are more active, with various dynamic markings such as *f*, *ff*, and *p*. The bass line is marked *p*. The system concludes with a *col b* marking in the cello part.

Musical score system 1, measures 1-8. It consists of five staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with notes and rests. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with notes and rests, starting with the dynamic marking *poco f*. The third and fourth staves have treble clefs and contain melodic lines with notes and rests, with dynamic markings *poc f*, *m f*, and *f* appearing. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with notes and rests, with dynamic markings *poc f*, *m f*, and *f* appearing. A *p* marking is also present in the second staff towards the end of the system.

Musical score system 2, measures 9-16. It consists of six staves. The top staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *f*, *tr*, and *tr*. The second staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *ff* and *ff*. The third staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *poc f* and *f*. The fourth staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *f* and *ff*. The fifth staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *f* and *ff*. The bottom staff has a bass clef and contains notes with dynamic markings *poc f*, *f*, and *ff*.

Musical score system 3, measures 17-24. It consists of six staves. The top staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *pp* and *ff*. The second staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *pp*, *ff*, and *pp*. The third staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *pp*, *ff*, and *pp*. The fourth staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *pp*, *ff*, and *pp*. The fifth staff has a treble clef and contains notes with dynamic markings *pp*, *ff*, and *pp*. The bottom staff has a bass clef and contains notes with dynamic markings *pp*, *ff*, and *pp*. A *poc f* marking is present in the third staff towards the end of the system. The number 24 is written at the bottom of the system.

Musical score for page 13, measures 1-12. The score consists of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The music is written in a common time signature. The first staff has a melodic line starting in measure 1. The second staff has a melodic line starting in measure 3. The third staff has a melodic line starting in measure 3. The fourth staff has a melodic line starting in measure 3. The fifth staff has a melodic line starting in measure 3. The sixth staff has a melodic line starting in measure 3. The seventh staff has a melodic line starting in measure 3. Dynamics include *p*, *mf*, *poc f*, and *poco*.

Musical score for page 13, measures 13-24. The score consists of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The music is written in a common time signature. The first staff has a melodic line starting in measure 13. The second staff has a melodic line starting in measure 13. The third staff has a melodic line starting in measure 13. The fourth staff has a melodic line starting in measure 13. The fifth staff has a melodic line starting in measure 13. The sixth staff has a melodic line starting in measure 13. The seventh staff has a melodic line starting in measure 13. Dynamics include *f*, *ff*, *tr*, and *ff*.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is an alto clef with a key signature of one sharp. The sixth and seventh staves are bass clefs. The eighth staff is a bass clef. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo) across various staves. There are also some slurs and accents. The notation includes eighth and sixteenth notes, as well as rests.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is an alto clef with a key signature of one sharp. The sixth and seventh staves are bass clefs. The eighth staff is a bass clef. The score includes dynamic markings such as *fff* (fortississimo) across various staves. There are also some slurs and accents. The notation includes eighth and sixteenth notes, as well as rests.

## ALEXIS ET JUSTINE

## ACTE PREMIER

Le Théâtre représente une Campagne riante qui est terminée par une montagne, sur laquelle on découvre quelques maisons du Village. Au bas est un petit vallon où est la maison de Thierri. A droite des Acteurs, de chaque côté de la porte, est un arbre, dont les branches se joignent de manière à former un petit berceau, sous lequel sont assis les Personnage suivans.

SCENE I.<sup>re</sup>

Genevieve file au rouet, Alexis tresse un panier d'osier; Justine travaille à du linge; Magdelaine teille du chanvre.

Genevieve.

Eh bien Justine. continue donc ta chanson.

Justine.

Un petit moment ma mere... encor faut-il se rappeler...

Magdelaine.

Chante toujours mon enfant, chante toujours.

Oboe *f*

Justine (elle marmotte tout bas comme quelqu'un qui cherche)

(elle s'impatiente un peu) (un peu plus haut)

Alexis parle

Tout étoit prêt pour l'mari - a - ge

Justine parle

pas trop M<sup>r</sup>. Alexis

pas trop

elle chante

Alexis à part et en soupirant

pour l'mari - a - ge

Genevieve parle (Justine parle)

a près ma fille

Justine continue de chanter

elle s'impatiente et dit

C'n'est pas - ca

Genevieve parle

Magdelaine

mais donne toi donc un peu de patience ma fille

Sans doute Justine n'fait pas tant s'presser

Alexis à part

Justine parle

elle presse le mouvement

Ah oui n'y en a

Oui, j'y suis

n'ya du plaisir avec l'amour n'ya du plaisir avec l'amour

l'esperance à ben son

tour l'esperance à ben son tour

(elle parle)

m'y v'la ma mere m'y v'la, je vais vous la dire sans manquer une seule fois

Tous.

Ecoutons, écoutons

*Allegretto*

*P*oboe

*P*Violini

*p*Viola

*p*Cassette

*p*Justine *elle Chant comme au Village*

El-le lai moit si tendre-ment! he'-las! c'est grand domma-ge! pour deux cœurs que l'amour en-

*p*

-ge, faut-il qu'a mour soit un tour-ment! tout e'toit pret dans le vil-la-ge; et v'la li

pas que des pa-rents des pa-rents durs et mé-chants veulent rompre ce ma-ri-

-a - - - ge - - - gnia du plai-sir avec l'a-mour gnia du plai-sir a vec l'a-

*poc f* *f*  
*poc f* *f*  
*poc f* *f*  
*poc f* *f*  
*poc f* *f*  
*poc f* *f*  
*poc f* *f*

*Jus, Gédéon, et Mar  
 Réhan  
 Alexis*

*mour mais au- - si la peine a son tour mais au- si la peine a son tour mais au-*

*poc f* *f*

*- si la peine a son tour mais au- - si la peine a son tour - - -*

On Reprend le même Accompagnement pour les deux autres couplets. 24



*Alexis.*

Eh, com' épauvre Victor dut avoir  
du chagrin!...

*Magdelaine.*

Et ste pauvre Hélène donc!... Vous  
autres hommes, vous croyez qui gnia du  
plaisir et de la peine que pour vous!... J'ai

été jeune fille aussi, moi... si l'on m'avoit  
séparé de mon mari dans le temps qui  
n'étoit que mon Amant... dam' aur'oit fallu  
voir la douleur...

*Genevieve.*

Taisez-vous donc, Magdelaine... laissez conti-  
nuer Justine... Chante, ma fille, chante...

*Justine, Chante.*

2<sup>e</sup> Couplet

Now sepa- rer mon cher Victor hé- las c'est grand domma- ge pour deux  
cœurs que l'amour en gage qu'est ce donc que l'Ar- gent et l'or à son Hé- lène en mari - a- ge Victor a  
portait le bon- heur l'or est- il donc tout pour le cœur l'or fait - il seul un bon mé-  
- na - - - ge - - - n'ya du plai - sir avec l'a- mour n'ya du plai - - sir avec l'a-  
mour mais aus - si la peine a son tour mais aus - si la peine a son tour  
*Refrain.*  
mais - aus - si la peine a son tour mais aus - si la peine a son tour - - -

*Alexis, en soupirant*

Eh oui... ce n'est pas l'tout que d'ben  
aimer... il faut avoir encore du bien... des pa-  
rens... Heureux le jeune homme riche qui  
connoit sa famille, et qui a de la fortune!

*Justine, répondant tendrement Alexis et  
avec inquiétude.*

Est-ce qu'ou n'a pas des amis dans l'monde!  
Est-ce que, lorsqu'ils sont riches, leur bien ne  
devient pas le nôtre!... Est-ce que de bons  
amis ne valent pas mieux que de mauvais pa-  
rens!... Pas vrai, Maman!... Et si vous aimez

la fille de ces bons amis, et qu'elle vous aime...  
là, bien tendrement... est-ce qu'il seroient assez  
mauvais pour vous le refuser! Eh non, non,  
je ne crois pas... Pas vrai, Maman!

*Genevieve, malignement.*

Est-ce que c'est-là le dernier couplet de  
ta chanson, ma fille!

*Justine, en riant.*

Non, Maman

*Genevieve.*

Eh bien!... Hélène et Victor, qu'est-ce  
qu'il deviennent!

3<sup>e</sup> couplet

Ils parlent ils pleuroient tous deux hé-las c'est grand dommage mais l'heur-  
grande l'un l'aut' l'un l'au- ge tous deux en sont moins malheureux v'la qu'un Monsieur de haut pa-  
-rage aussi rich' que gè-néreuse. Mais le voit et leur d'ie veuve q'vol ben-  
-heur soit mon ou-vra- - - - ge si n'y a l'ha peine-a-vec l'Amour si n'y a la  
peine avec l'Amour ah l'plai-sir a ben son tour ah l'plaisir a ben son tour ou l'plai-  
-sir a ben son tour ou l'plaisir a ben son tour

*Alexis, vivement*

V'la un ben honnête homme... avec de l'argent, il les amène au niveau l'un de l'autre, ils sont mariés aprésant... qu'ils sont heureux!... Oh, si j'savois oué qu'il y a un Monsieur com'ça!

*Justine, à demi-voix, et sans lever les yeux.*

Alexis n'iroit pas l'chercher tout seul.

Geneviève, faisant sa fille.

Qu'est-ce qui irait avec lui, ... Justine!

*Justine, ingénument.*

Oh! nous ne partirions pas avec vous, Maman.

*Magdelaine.*

Ce pauvre enfant, s'il connoissoit ses Parents, comme tant de gens qui ne valent pas mieux que lui, et s'il avoit tant seulement quelques quartiers de terre!

*Alexis, avec vivacité.*

Ah! jamais Monsieur Thiéri ne m'a

reproché d'être pauvre.

*Geneviève, avec vivacité.*

Est-ce que mon mari t'a jamais fait un reproche, Alexis!

*Alexis.*

Oh non, jamais, jamais... C'est à moi seul de me reprocher de n'avoir pas mieux mérité ses bontés.

*Justine, demi-voix à sa mère.*

Comme il est honnête et doux!

*Magdelaine, se levant et allant caresser Alexis.*

Ne parle donc pas com'ça mon cher enfant, tu m'attendras trop... Dame, moi! bien! Maitresse, je vous demande ben pardon; mais j'n'ai jamais pu voir un joli garçon dans l'chagrin sans q'ça m'fit souffrir.

*Geneviève.*

Alexis, viens auprès de moi... te vois que tu pleures

*Alexis.*

*Eh mon Dieu, ouï, je pleure ...*

*Justine.*

*Eh bien, ne vî-t-il pas que je pleure  
aussi, moi ?*

*Alexis, (en montrant son cœur)*

*J'ai là je ne sais quoi qui m'pese, mais  
qui m'pese ...*

*Justine, (à part.)*

*C'est sûrement ce je ne sais quoi là,  
qui m'pese aussi à moi !*

*Genevieve.*

*Mais est-ce qu'il t'manque quelque chose ?*

*Alexis.*

*Ah ! si j'étois tout-à-fait vol'jils, i'ne me  
manqueroit rien.*

*Genevieve.*

*Ne les-tu pas ? T'aime-je moins que  
Justine ?*

*Justine.*

*Ah ! ma mere, vous entendez ben comme  
il le dit.*

*Magdelaine.*

*Sûrement, c'est ben facile à comprendre.*

*Genevieve.*

*Si mon mari t'entendoit aussi bien que moi,  
va, (tendrement)  
tu serois bentôt mon fils.*

*(Alexis et Justine se jettent à son cou pour  
toute réponse.)*

*Genevieve.*

*(tendrement)*

*Mes enfans, mes chers enfans ...*

*Magdelaine.*

*Courage, courage... vî com'il faut s'y  
prendre avec M. Thierrî.*

*Alexis.*

*Ah ! ce qui m'fait plus d'peur, c'n'est pas  
Monsieur Thierrî... Quoiqu'il soit un peu  
brusque, il est si bon !*

*Magdelaine.*

*C'est bien vrai, ç'a, not' maîtresse le sait  
bien ; i'crie, i'gronde, et i'fuit toujours  
par faire ce que je voulons.*

*Genevieve.*

*Mais je n'veux jamais rien que de  
raisonnable.*

*Magdelaine.*

*Pardi, moi d'même... Est-ce que  
la raison n'est pas toujours du côté  
des femmes ?*

*Justine, (demi-bas à Alexis.)*

*Elle est ben du mien, puisque j't'aime.*

*Alexis.*

*Ah, Justine !*

*Genevieve.*

*Si le caractère de mon mari ne t'es-  
frâie pas, et puisque tu connois son bon  
cœur, qu'est-ce qui t'arrête, que ne parles-  
tu ?*

*Ariette . 22*







Musical score for the first system. It includes a vocal line and woodwind parts for oboe, clarinet, and bassoon. The vocal line lyrics are: *elle est riche Alexis n'a rien on l'en-se-ra on le di-ra t'ut sa ri chesse*. The woodwinds play a rhythmic accompaniment with dynamic markings such as *p*, *ppocf*, and *ppocf*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and woodwind parts. The vocal line lyrics are: *qui l'inte-res-se on le pense-ra on le di-ra voi la c'que j'mi ma-*. The woodwinds play a rhythmic accompaniment with dynamic markings such as *m f*, *f*, and *p*.

- gi - ne dans mon malheur  
 plus je espe - rer, la main d'us - ti - ne je

n'ai qu'un cœur je n'ai qu'un cœur  
 plus je espe - rer la main d'us - ti - ne je



*mf* *poc f* *f* *p poc f* *f*

*n'ai qu'un cœur je n'ai qu'un cœur je n'ai qu'un cœur je n'ai qu'un cœur.*

*poc f* *f*

*Genevieve, tendrement*

*Mon cher enfant, gnia rien d'mieux que  
le cœur de c'qu'on aime.*

*Justine, tendrement.*

*Ah oui, ma mere!*

*Magdelaine.*

*C'est ce que j'ai dit cent fois à mon  
pauv' défunt.*

*Genevieve.*

*Ma fille, si ton pere me consulte, le cœur  
d'Alexis vaudra mieux que toutes les riches-  
ses de son nigand de Thomas.*

*Justine, avec vivacité.*

*Mon pere vous consultera, maman, j'en suis  
sûre, et toute la maison sera de votre avis.*

*Magdelaine.*

*Vlà M. Thierrri, le vlà, mes enfans... faut  
battre l'fer tandis qu'il est chaud.*

*Ils vont tous au-devant de Thierrri.*

## SCENE II.

*Les Précédens, George Thierrri.  
G. Thierrri.*

*Eh! les vlà tous ensemble... Bonjour,  
not femme, il lui prend la main*

*Genevieve.*

*Tes sorti d'bon matin!*

*Thierrri.*

*Pour rendre service au vieux Bertrand.*

Bonjour, ma Justine. (Il l'embrasse)

Justine. Elle caresse son père.)

Bonjour, mon père, bon jour .... comme vous vous portez ben !...

Thierry.

Amerveille, mon enfant. (à Alexis, en lui prenant la main) Et toi, mon garçon, comment ça va t'i aujourd'hui ?

Alexis.

Vous êtes ben bon, Monsieur Thierry... (à part) C'n'est pas la santé qui me manque.

Thierry.

Et toi, Magdelaine ?

Magdelaine.

Tout doucement, not Maître, tout doucement.

Thierry.

Justine, écoute, ma fille.

Justine.

Où, mon père.

Thierry, d'un air de confidence.

S'on laissé queuqu'un à la porte, qui voudroit ben te parler.

(Genevieve et Alexis ont l'air d'écouter)

Justine.

Quà ça ?

Thierry.

Un queuqu'un qu'à ben des choses à te confier, et qui te f'rent plaisir, à c'qu' dit.

Genevieve.

Mais qu'à done ?

Thierry.

Un garçon ben aimab', ben spirituel, ben rich', le plus gros fermier du village.

Alexis, (avec émotion.)

L'voisin Thomas ?

Thierry.

Tout juste.

Genevieve.

Et done.

Justine.

L'imbecille !

Thierry.

Eaut voir c'qu' te veut, j'vons t'aller chercher.

Justine.

Ah maman !

Alexis.

Madame Thierry !

Genevieve.

Ne craignez rien, mes enfans .... laissez-moi faire.

Magdelaine.

Laissez-nous faire, laissez-nous faire.

### SCENE III.

Les Précédens Thomas.

Quinque.

*Allegretto*

*Cornu in C.*  
*Oboe*

*Violini* *f* *p* *m. f* *p* *f* *ff* *p*

*Alto* *p* *p* *f* *ff* *p*

*Thomas* *poco f* *p* *m. f* *p* *f* *ff* *p*

*Pendant la pause il fait une reverence ridicule* *encore une reverence ridicule* *Il sourit, il a l'air d'être très content de lui-même et il se frote les mains* *il rit avec un air d'importance*

*poco f* *p* *m. f* *p* *f* *ff* *p*

*poco f* *mf* *p* *m. f* *p* *mf* *p*

*poco f* *mf* *p* *p* *p*

*poco f* *mf* *p* *p* *p*

*Bon jour Mamecell' Jus ti - - ne* *quell'agri-able mi-ne...*

*poco f* *mf* *p* *p*

*poef poef*

*p p*

*ah mon Dieu queux yeux qui sont gracieux et ce nez fripon ce petit bec mignon le joli manton*

*p p p*

*poef p poef p poef p poef p*

*tr tr tr tr*

*mis*

*fp*

*Thomas reste tout court et il rêve avec un air d'importance et ridicule*

*le charmant peton ah Mamsell Justine com' tout çà m'luti-ne (a) Thierri en ricanant c'est très clair*

*poef p poef p poef p poef p*

*à l'pendent ces deux Paises Alexis et Justine se regardent avec intérêt Jenevieve Magdelaine et Thierri se regarde de même et rient de la figure de Thomas 24*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics: *vraiment c'est très-à-propos vraiment* and *le joli compliment, le joli compliment*. The piano accompaniment consists of two staves with various dynamics such as *poc f p*, *p*, and *f*.

Musical score for the second system, including vocal lines for Alexis and Justine, and piano accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics: *ah l'aimable amant qu'il est galant qu'il a desprit qu'il est charmant l'aimable amant qu'il est galant qu'il a des-* and *ah l'aimable*. The piano accompaniment consists of two staves with dynamics such as *p*, *poc f*, and *m f*.

Musical score on page 32, featuring multiple staves with notes and rests. Dynamic markings include *f*, *ff*, and *p*. Performance instructions include *pocf*. The lyrics are:

pril qu'il est char- mant qu'il est char mant  
 The: de plus un an de plus un an

At the bottom of the page, there is a page number 24 and a dynamic marking *p*.

*f*

*p* *f* *ff* *cresc.* *p*

*p* *p* *f* *ff* *p*

*p* *p* *f* *ff* *p*

*p* *p* *f* *ff* *p*

*Alc:* *f* *ff*

le joly compliment ah qu'il est qu'il est galant

*p* *f* *ff*

le

*ff*

*Thie:* *ff* *Tho:*

savez vous c'est ben du tems De puis un an

*mf* *cresc.* *mf*

*p* *p* *poco f* *p* *poco f* *p*

*p* *p* *poco f* *p* *poco f* *p*

*p* *p* *poco f* *p* *poco f* *p*

de puis un an vous savez ben du tems savez ben du tems au m'ulti-me

Bassons col B.

*poco f* 24

*mf* *poco f*

*mf* *poco f*

Musical score system 1, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *depuis un an vous savez bien eh ben al ne repond rien A quoi vous-tu qu'il*. Performance markings include *p*, *pp*, *ppc f*, *poco f*, and *Thier: a Tho:*.

Musical score system 2, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *te reponde a quoi vous-tu qu'il te reponde niquaud en parlant en parlant niquaud Tu n'as encor rien*. Performance markings include *f*, *p*, and *Thier:*.

Musical score system 3, concluding the page with vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *dit Sen'air'endit hi hi hi hi hi hi hi hi hi hi si sen'air'ien dit c'est*. Performance markings include *f*, *p*, and *Tho: f en psouriant belement (il rit tout a fait)*.



*poc f* *poc f* *f* *p*  
*poc f* *poc f* *mf* *p*  
*poc f* *p* *poc f* *p*  
*poc f* *p* *poc f* *p*  
*poc f* *p* *poc f* *poc f*  
 pas faute desprit oh non non non non e'nest pas faute d'esprit mais Dam'mais Dambon en cou-  
*f* *p* *poc f* *poc f*

*poc f p* *poc f p* *p* *poco f*  
*poc f p* *poc f p* *p* *p*  
*poc f p* *poc f p* *p* *p*  
*mf poc f* *mf poc f* *p* *avec affeclation*  
 rag'son monde onencou-rag'son monde on regard' les gens on sourit  
*mf poc f* *mf poc f*

*poco f*

*f*

*Genevieve*  
al-lons souris Justine al-lons souris Jus-tine en courag' Thomas encourag' Thomas

*Mag:*  
on sourit Thier:

*f*

*Justine*  
*Mon-*

*p*

*f*

*avec affection*

sieur Thomas je ne puis pas j'ai l'ame chagrine je ne puis pas j'ai l'ame chagrine oui da oui da pour

*Thier: avec un attendrissement*

*p*

*f*

Viola Viol B.

qui ce-la voi-sin voi-sin pour quoi ce la

*a Thierri*

Thier: al-lons Thomas al-lons Thomas ne

tendrement Jus: a Alexis

est-quoi pour di-re qu'on ai-me eh quoi pour di-re qu'on ai-me les

tere-bute pas ne-ter-bu-te pas eh

24

*molo ne vienn'ly pas deua me - me les molo ne vienn'ly pas deua me - me*  
*Thicri eh ben eh ben te vla tout*  
*blême que fais tu donc grand ni codême bon bon m'y vla m'y vla d'puis un an j'sou*  
*il rit bêtement et va près de Justine*

*p*, *poco f*, *p*, *m f poco f*, *poco f*, *m f poco f*, *poco f p*, *p*, *poco f p*, *m f poco f*, *Oboe*, *Thomas*, *poco f p*, *m f poco f*, *p*, *poco f p*

Oboe *m. f poco f* *m. f*

*poco f p* *poco f*

*poco f p* *poco f*

*poco f p* *poco f*

*m f*

elle lui rit au nez  
 mais voyez donc qu'il est galant  
 com' il se suit par un compliment  
 et ton jamais pa

elle lui rit au nez *p* *poco f*

elle lui rit au nez *p* *poco f*

il lui rit au nez *p* *poco f*

-pi-re d'puis un an j'de sire  
 il lui rit au nez *poco f*

*poco f p* *poco f*

reilamant qu'il a d'esprit qu'il est charmant qu'il est char- mant

Voisin voisin jecrois qu'il se

*mf* *f* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Thierry *pp* *pp* *pp* *poco f p* *poco f p*  
 contrefait Thomas

moque de moi Comment comment tu crois qu'il se moque de toi c'est que ça mède soled

*pp* *pp* *pp* *poco f p* *poco f p*

*poco f p* *f*

*poco f p* *p*

*poco f p*

*poco f p* *p*

*Thierry avec beaucoup de sérieux*

*m'a fait perdre la parole C'est dommage vraiment c'est un grand'perteas surement mais voyez donc qu'il*

*poco f p* *p*

*Basson Col Viola*

*Geneviève*

*Bassons*

*est galant et qu'il sçait bien sûr un compliment ah viten jamais d'paral a mant mais qu'il ad esprit qu'il*

*Magde:*

*mais voyez donc qu'il est galant et qu'il sçait bien sûr un*

*m f* *f*  
*poco f* *m f*  
*m f*  
*m f*  
*poco f* *m f*  
*poco Justine* *m f*  
*m. f*  
*poco* *m. f*  
*poco* *m f*  
*poco f*  
*poco f* *m f*  
*poco f* *m f*  
*m f*  
*m f*

mais voyez donc qu'il est galant et qu'il sait bien faire un compliment ah viton jamais d'pa-  
 est charmant voyez voyez  
 compliment ah viton jamais d'pareil amant mais qu'il a d'esprit qu'il est charmant ah viton  
 mais voyez

*poco f* *m f*



reil amant mais qu'il a d'esprit qu'il est charmant qu'il est char mant! Mon sieur a tout pour plaire mus

*Thomas* *Justine* *Thierry*

j'en veux pas mon Pe - re Oh c'est pour rir j'es - pere Oh c'est tout d bon j'es pere Eh bien ma fille

*p poco f p poco f*

*mf pf pf*

*poco f p*

*poco f p*

*poco f* *poco f*

*poco f* *p*

*poco f* *poco f*

*poco f* *p*

*poco f* *p*

*poco f* *p*

*poco f* *p*

*dan*s ce cas *dan*s ce cas on ne vous for-  
*ce-ra pas... d'er niser Mon sieur Thomas*

*poco f p poco f p poco f p poco f p*

*mf mf*

*poco mf*

*poco mf*

*poco mf*

*poco mf*

*poco mf*

*poco mf*

*avec un peu de charge*

*si s'il n'vous plait pas s'il n'vous plait pas. je vous re-  
pond qu'il n'ne plait guer...*

*poco f p poco f p poco f p poco f p*

*poco f mf*



*doux retour soit en ce jour l'prix d'un amour qu'un doux retour qu'un doux retour soit en ce*  
*mauvais tour un triste jour pour vo'a mour quel mauvais tour quel mauvais tour quel triste*  
*mauvais*  
*doux retour s'ra, dans ce jour l'prix d'un amour un doux retour un doux retour s'ra, dans ce*  
*méchant tour quel triste jour pour mon amour quel méchant tour quel méchant tour quel triste*  
*c'est l'amour qui dans ce jour vous joue un tour oui c'est l'amour oui c'est l'amour qui dans ce*

*poco f*  
*unac*  
*poco f*  
*poco f*  
*col. b.*  
*poco f*  
*poco f*  
*poco f*  
*poco f*  
*poco f*  
*poco f*

jour l'prie d'ton amour pour e'qu'est de vous Monsieur Thomas je n'vous trouvons pas moins agri-able  
 jour pour vol' amour  
 jour l'prie d'mon amour  
 jour pour mon amour  
 jour vous joue un tour

cherchez toujours vous et dans le cas d'a-voir une femme ben plus aimable vous avez plus d'grain et d'apas vous

Alexis dit ces deux vers a l'oreille de Thomas

*f*

seul qui n'y en a dans tout l'vilage quand vous voudrez vous n'mangrez pas de pain tot ou tard un bon mariage

*ff*

je vous souhaitons d'tout not' cœur j'vous souhaitons d'tout not' cœur ben du plaisir et biau coup d'bon  
 je vous pri-ons d'tout not' cœur j'vous pri-ons d'tout not' cœur en plus avoir e'vilain ton mo-  
 les mêmes parolles que Justine

Musical score for a multi-voice setting, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is divided into four measures. The first measure is marked *p* (piano). The second measure is marked *f* (forte). The third measure is marked *f* (forte). The fourth measure is marked *ff* (fortissimo). The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef staff. The vocal lines are written in various clefs (soprano, alto, tenor, and bass). The lyrics are written below the vocal lines.

*-heur j'vous souhaitons d'outre-cœur j'vous souhaitons d'outre-cœur ben du plaisir et beaucoup d'bon-*

*-queur malgré ma grand-dou-cœur malgré ma grand-dou-cœur il m'donnervit mais beaucoup d'hu-*



heur du plaisir et du bon heur du plaisir et du bon heur.  
 meur il me donroit de l'hu meur il me donroit de l'hu meur.

*Thierry.*

*Est-ce ma faute à moi, si vous n'avez pas eu l'esprit de vous faire aimer ?*

*Thomas.*

*Mais est-ce eun' raison ça pour me rejeter ? Est-ce qu'on n'a jamais vu l'amour venir après le mariage ?*

*Thierry.*

*C'est du moins plus nouveau, que de le voir s'en aller, quand le mariage est venu.*

*Thomas.*

*Que Mam'zelle Justine ne m'aime pas à présent, à la bonne heure.*

*Thierry.*

*Sûrement, c'est tout naturel....*

*Thomas.*

*s'il est bien certain qu'elle n'en aime pas un autre.*

*Thierry.*

*Ah ! j'crois, par exemple, que sa mere ne répondra pas à cela.*

*Genevieve.*

*Pardonne-moi*

*Thierry.*

*Et queiq'tu diras ?*

*Justine, (vivement.)*

*La vérité, mon pere.*

*Genevieve.*

*Je dirai que Justine aime tendrement..*

*Thomas.*

*Thomas.*

*Je gage que je devine qui...*

*Thierry.*

*Et moi aussi.*

*Thomas.*

*Je gage que c'est Alexis qu'al'aime.*

*Thierry.*

*J'parie q'tas gagné.*

*Justine.*

*Je suis de moitié, mon pere.*

*Alexis.*

*Ah ! Monsieur Thomas, pariez aussi que j'aime Justine de tout mon cœur, vous n'perdez pas la gagure.*

*Thomas.*

*Et vous voyez ça d'sang froid.*

*Thierry.*

*Et pourquoi donc s'qu'i' veut que je m'échauffe ?*

*Thomas.*

*Et vous consentirez à leur mariage ? Un garçon qui ne connoît ni pere, ni mere.*

*Thierry.*

*Et qu'est-ce que j'somme donc pour lui, nous ? Est-ce que ne vlà pas sa mere ? Est-ce qu'il n'est pas mon fils ?... Est-ce que ce n'est pas eun' honnête garçon ?... I'n'a pas de bien, c'est vrai ; mais j'en ai, moi ; par conséquent il ne lui manque rien.*

*Thomas.*

*Jurni, que j'ai de regret à ma déclaration !... Me vlà ben payé de ma peine.*

*Thierry.*

*Je te conseille de la regretter, ça faisoit un petit compliment bien tourné.*

*Thomas, avec humeur.*

*Au revoir, voisin... Ben du plaisir, M. Alexis. Sans adieu, Mam'selle Justine... Vous pouvez être sûre d'une chose, au moins, c'est que vous n'aurez jamais de dispute avec les parens de votre mari.*

*Thierry.*

*Eh ben! c'est toujours ça.*

*Thomas sort*

## SCENE IV.

*Les Précédens, excepté Thomas.*

*Alexis.*

*Ah! M. Thierry, que je vous ai d'obligation!... Ces gens-là ne pensent pas comme vous, et certainement ils ont bien tort; car, est-ce ma faute, si...*

*Thierry.*

*Console-toi, me voilà, voilà ma femme; j'n'a-  
vons qu'une fille, je te la baillons en ma-  
riage; j'y gagnons un fils de plus, et toi  
un pere et une mere... Gny avoit long-temps  
que je roulois dans ma tête l'projet de faire  
épouser ma Justine.*

*Justine.*

*Eh, mon pere, que ne nous le disiez-vous  
plutôt!*

*Thierry.*

*T'es donc ben pressée, ma fille!*

*Genevieve.*

*Il y a si long-temps qu'i' s'aiment, ces  
pauvres enfans!*

*Magdelaine.*

*Oh pour ça oui, gny a long-temps... Eh  
dam', on a un peu de hâte d'en venir à  
la conclusion, quand l'attente....*

*Thierry.*

*Mais comment ai-je fait pour ne pas  
m'en appercevoir!*

*Alexis, vivement*

*Je ne m'en suis cependant pas caché.*

*Justine, ingénument.*

*Est-ce qu'on peut cacher ça!*

*Thierry, contrefaisant Justine.*

*Est-ce qu'on peut cacher ça!... Viens me  
bâter; viens, t'es une bonne enfant... Imite ta  
mere... aimez-vous... comme nous nous aimons...  
à Alexis, en lui prenant la main, et lui  
montrant Justine.*

*Rends-là heureuse; elle le mérite.*

*Alexis.*

*si je la rendrai heureuse!... ah! Justine.*

*Justine.*

*Et moi donc, cher Alexis!*

*Thierry, Genevieve.*

*Mes enfans, mes chers enfans!*

*Quinque*

*Alexis et Justine*

*Corno solo un b. p*

*Viola*

*Vagotto*

*Justine* *Alexis*

*o le plus tendre Pe-re que vot' bonte m'est chere vous ai mer vous plaire s'ra le bon heur pour*

*f* *mf* *p*

*poef* *poef* *poef* *poef*

*nous quel sort plus doux plus doux o la plus tendre Me-re que vot' bonte m'est*

*Genevieve* *Dans* *Margdelaine* *Dans*

*o la plus tendre Mere que vot' bonte m'est*

*Thierry* *Dans*

chere vous ai-mer vous plaire s'ra le bonheur pour nous  
 Mere vous vivrez pour vous plai-re et c'est assez pour nous  
 chere vous ai-mer vous plai-re s'ra le bonheur pour nous a Alexis  
 Mere vous vivrez de la complai

Flute  $\frac{2}{7}$ : *p*  
*f*  
*Flu: 1<sup>o</sup>*  
*Flu: 2<sup>o</sup>*  
*Magde: p à Justine* de la confi-ance  
 Alexis à Justine De la confi-ance  
 Mag: a Justine De la dou- ceur  
 Thierrri à Alexis De

56

Coro

*Sur: à Genev.* *à Alexis*

mais d'hu-meur De l'au-tour ja-mais d'hu-meur na voir qu'on cœur dans le mé-na-ge

*Max p à Thie:*

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "mais d'hu-meur De l'au-tour ja-mais d'hu-meur na voir qu'on cœur dans le mé-na-ge". There are two vocal parts: one starting with "Sur: à Genev." and another with "à Alexis". The piano part includes a section marked "Coro" with a dynamic of *p*. The system ends with a double bar line.

*f*

où l'bon-heur du Mari-age le même cœur dans le mé-nage où l'bon-heur où l'bon

*mf* *f*

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "où l'bon-heur du Mari-age le même cœur dans le mé-nage où l'bon-heur où l'bon". The piano part includes dynamic markings such as *f*, *mf*, and *ff*. The system ends with a double bar line.

*corno* p *ff* p

*Flauti* *poco f* *ff*

*Violini* p *ff* p

*heur* *và l'bonheur l'bon* *heur d'un air* *-a-* *tr* *-se* *o le plus tendre* *Pe-re* *que vot'bonlé'm'est*

*Dans les bras d'un bon* *Pe-re* *près d'une tendre*

*o le plus tendre* *Pere* *que vot'bonlé'm'est*

*Dans les bras d'un bon* *Pere* *près d'une tendre*

*poco f* *ff*

chere vous ai-mer vous plai-re s'ra le bonheur pour nous  
 Me-re vous vivrez pour vous plaire et est assez pour nous avec attendrissement  
 mes chers en fans j'vous ai-me cent

*poco f* *p* *f* *p* *f* *p*

*Gene:* *p*

fois plus que moi même et je ne fais des vœux que pour vous voir heu-reux Ai-mez vous tout la



*Flauto*

*poco f*

*Jus: p*

la chaîne qui nous li-e ré pond denos li-mours p

vi- evons n'aurez que d' beaux jours

Alexis à Thie:

Thierry à Alexis Je lui serai si-

tu lui seras si-

*f*

*f* *p*

*p*

- delle ja- mais je n'aime rai quelle et nous serons com' vous les plus heu- reux e vous les plus heu-

- del- le ja- mais tu n'aime ras quelle et vous serez com' nous les

ah ah quel sort plus doux o la plus tendre Mere  
 dans les bras d'un bon Pere  
 reux é-poux o la plus tendre Mere  
 dans les bras d'un bon Pere

que vot' bonté m'est chere vous aimer vous plaire s'ra le bonheur pour nous en formant ces navale  
 près d'une tendre Mere vous vivrez pour vous plaire c'est assez pour nous

*que nous serons heureux nous joui-rons à ja- mais du bonheur à ja- mais du bonheur des vœux satis-*  
*nous joui-rons à ja mais*

This page of a musical score contains ten staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The next two staves are vocal lines in bass clef. The remaining six staves are piano accompaniment, including two grand staff systems (treble and bass clefs) and two single bass clef staves. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. Dynamic markings 'p' and 'f' are placed throughout the score. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

*f*  
*p*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*

faits en formant ces navires que nous serons heurux n'jouirons à ja- mais du bonheur à ja- mais du bonheur des avurs  
 nous jou- i- rons à ja- mais

Musical score for a scene, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It includes a vocal line with lyrics and several piano parts. The lyrics are: "satis-fait du bon-heur des cœurs sa-tis-fait".

*Magdelaine, regardant le groupe.*

*Le Ciel vous bénira, pere, mere, enfans...  
Si le bonheur est fait pour l'honnêtes gens,  
vous devez être ben heureux.*

*Thierry.*

*Il y a aujourd'hui vingt-cinq ans que  
Tu es chez moi. Gny en a plus de quinze que  
j'n'entends plus parler de ceux qui m'en-  
voyoient de temps en temps de l'argent pour  
toi. Il faut qu'il soient morts. En conséquence,  
j'érois que j'pouvons, sans risque, le bailler,*

*pour femme, la fille de ceux qui t'ont élevé,  
et qui t'apporte une bonne dot, de l'amour  
et de l'honnêteté. J'allons passer chez M.  
le Bailli, parce qu'il faut s'mettre en règle.  
J'y porterons ce que j'ai à toi; i' prendra  
acte de la soumission que j'faisons.*

*(Il va à une petite armoire et en tire un papier.)*

*Vlà le papier qu'étoit dans le berceau,  
lorsque j'te trouvais à ma porte il li "Elevé  
cet infortuné, il appartient à des gens hon-  
nêtes. On pourvoiera à sa subsistance.*

« Vous cherchiez vainement à connoître  
« ses parens... Ne le rendez qu'à la person-  
« ne qui vous remettra la moitié de cette lettre »

*Alexis.*

« Hélas ! personne n'a paru pour réclamer  
le pauvre Alexis »

*Justine.*

« Et qu'est-ce qu'elle dit donc de cette moitié de lettre ! »

(Thierry lui donne le papier)

« Elle lit, en s'attendrissant peu à peu, et elle  
« fini par pleurer »

« Cet enfant est le fruit de l'amour... »

« que des parens cruels... »

« Ayez pitié d'un infortuné... »

« dès que la mort aura... »

« qui le persécutent... »

« vous l'appellerez Alexis, et le nom de son pere... »

« Il me semble que celui qui a écrit cela,  
« auroit bien pu s'expliquer d'avantage... Et  
« s'ils alloient te redemander quand je serons  
« mariés ! »

*Thierry.*

« J'espère que le mariage leur paroitra  
« bon, et qu'il n'serviroit pas, à sti-là qui leur  
« a conservé un fils, l'injure de n'vouloir pas  
« d'sa fille »

*Justine.*

« Et quand ils n'ne voudroient pas, est-ce  
« qu'il pourroient empêcher que je ne fusse la  
« femme de mon mari ! »

*Thierry.*

« C'est la arrive souvent, ma fille, moyennant... »

(Il fait signe que c'est avec de l'argent.)

*Alexis.*

« Allons donc ! est-ce qu'on peut démarier les  
« gens ! »

*Thierry.*

« Non pas toujours ceux qui le voudroient,  
« mais queuj'sois ceux qui ne l'voulent pas... »

« Mais t'as vingt-cinq ans... et p'l'être gny a-t-il  
« plus dans l'monde, que ma famille et moi, qui  
« songions au pauvre Alexis. Prends ces deux papiers,  
« viens avec moi chez le Bailli... Toi, nel'somme,  
« passe chez le tabellion... dis-lui de venir ici  
« l'plutôt qu'il pourra... Tiens, mon fils, viens  
« avec ton pere ; celui-là ne t'a jamais abandonné,  
« et ne t'abandonnera jamais »

*Alexis.*

« Oh non, jamais, jamais... Adieu, ma Justine »

*Justine.*

« Adieu... adieu, mon Alexis »

*Thierry.*

« Mes enfans, avant la fin du jour, nous  
« serons tous heureux »

*Tous.*

« Nous serons tous heureux »

(Thierry, Geneviève et Alexis sortent)

## SCENE V.

*Justine, Magdelaine.*

*Justine.*

« Les voilà partis, et je puis me livrer  
« à toute ma joie... Embrasse-moi, ma bonne  
« Magdelaine, embrasse-moi »

Magdelaine.

Ah, mon enfant, ce mariage-là...

Justine.

Ce doit être quelque chose de bien joli que le mariage, et sur-tout avec Alexis. J'ai dansé aux nêcos de quelques-unes des filles de not' village, mais ce n'étoit pas, j'en suis sûre, d'aussi bon cœur que je danserai aux miennes.

Magdelaine.

Ah! ça doit être, ça doit être; c'est bien naturel. Gnya rien tel, pour rendre une épousée joyeuse, qu'un mari taillé comme Alexis.

Justine.

Tu danseras aussi, n'est-ce pas, Magdelaine!

Magdelaine.

Hélas!... mon temps est passé.

Justine.

Est-ce qu'il passe jamais le temps, d'avoir du plaisir!

Magdelaine.

S'i' passe... que trop... que trop...

Justine.

Mais étois-tu joyeuse comme moi, lorsqu'il fut décidé que tu épouserois Simon la Marre!

Magdelaine, (comme quelqu'un qui se rappelle un souvenir éloigné.)

Oui... oui... j'érois qu'oui.

Justine.

Comment! j'érois!...

Magdelaine.

Gnya tant d'années d'ça, que je n'm'en rappelle presque plus.

Justine.

Comment! ne se souvient-on pas de ce qui fait tant de plaisir!

Magdelaine.

Ah, mon enfant! tu apprendras que, quand on devient vieille, gnya bien d'aut' choses qu'i' faut oublier.

Justine.

Chanson.

Corno Solo in D.

Oboe *pocof*

Violini

Viola *p* *f* *solo*

Fagotto

Justine

L'Amour donne de la mémoire je sais ce

Allegretto *p* *f* 24 *p*



- la je sais ce - la ce qu'il grave au cœur on doit croi - re on doit

*en montrant la tête*  
 croire qu'il sait aus - si le gra - ver là qu'il sait aus - si le

graver la tout passe avec l'âge des Vieillards des Vieil'

lards vlà le lan, ga - ge mais quand on voit le plai - sir mais quand on

24 p

The first system of music consists of several staves. At the top, there are two staves for the piano accompaniment, followed by a vocal line. The vocal line includes the lyrics: "sent le de-sir se'vanou-ir se'vanou-ir il". The piano accompaniment features intricate patterns, including sixteenth-note runs and chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the end of the system.

The second system of music continues the composition. It includes a vocal line with the lyrics: "faut au moins sa-voir jou-ir du souve-nir du souve-nir il faut au moins sa-". The piano accompaniment is highly detailed, with various dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *p* (piano). Specific markings include *p solo* and *ppof*. The system concludes with a dynamic marking of *f*. At the bottom center of the page, the number "24" is printed.

- voir jouir sa- voir jouir du souve- nir s'a voir jouir du souve- nir.

On reprend le même Accompagnement pour les deux autres Couplets.

2<sup>e</sup> Couplet

L'Amour est l'a-mi d'a jeu- nesse c'est vrai ce - la c'est vrai ce -  
 montant son cœur  
 - la il a je nous qui dont l'i - vresse dont l'i - vres-se di - ci vous  
 désignant la tête  
 gagne jus-ques - la d'i - ci vous gagne jusques - la d'i - ci vous gagne jusques  
 la ça passe avec l'a - ge des Vieillards des Vieillards où

le lan-ga-ge mais quand on voit le plu-sir mais quand on seul  
 le de-sir se'-vanou-ir se'-va-nou-ir c'est bien le  
 moins qu'on puis's' jou-ir du souve-nir du souve-nir c'est bien le moins qu'on  
 puis's' jouir qu'on puis's' jou-ir du souve-nir qu'on puis's' jou-ir du souve-nir

3<sup>e</sup> Couplet

si je sa-vois ce que j'i-gnore je crois ce-la je crois ce-la  
 je te prouv'rais bien mieux en co-re bien mieux en-co-re ce que je  
 sens i-ci com' la ce que je sens i-ci com' la ce que je sens i-ci com' la  
 mais si jamais l'a-ge me cau-se me cau-se quel que do-  
 ma--ge ah si je vois le plu-sir et si je sens le de-sir se'-  
 va-nou-ir se'-va-nou-ir je frai du moins tout pour jou-ir  
 du souve-nir du souve-nir je frai du moins tout pour jouir tout pour jou-  
 ir du souve-nir tout pour jou-ir du souve-nir

## SCENE VI

Les, même, M. Longpré.

Longpré.

Pourriez-vous me dire, si ce n'est point ici que demeure George Thierré ?

Magdelaine.

Ah, ah, ... c'est un Monsieur !

Justine.

Oui, Monsieur, c'est mon pere.

Longpré.

Votre pere ? Je lui fais compliment d'avoir une si jolie fille.

Justine.

Vous êtes bien poli, Monsieur... Guy a-t-il queuq' chose pour vot' service ?

Magdelaine.

Il a l'air d'un brave homme.

Longpré.

Est-il ici, M. Thierré ?

Justine.

Ma mere et lui sont sortis... i' vont bientôt rentrer.

(en souriant.)

J'vous dirois ben que j'vas endoyer leur dire de r'venir tout de suite ; mais, com' i' sont sortis pour queuqu' chose de ben important, i' faut leur laisser faire leurs petites affaires, et vous leur parlerez quand i' reviendront ; i' n'tarderont pas.

Longpré.

Oh ! vous avez raison, je puis attendre...

Quel âge avez-vous, la jolie fille ?

Justine.

Dix-huit ans pour vous servir, Monsieur, si j'en étois capable.

Longpré.

Et vos parens n'ont-ils que vous d'enfant ?

Justine.

Ils en vont bientôt avoir encore un autre dans un joli garçon qui sera dans peu mon mari.

Longpré.

J'en félicite ce joli garçon-là... il fait une fort bonne acquisition... Vous avez un petit minois tout-à-fait aimable, et il me paroît que votre caractère répond aux graces de votre physionomie.

Magdelaine.

Ah ! Monsieur, c'est com' son pere et sa mere. J'crois qu' i' gny a pas un défaut dans la famille... aussi c'est moi qui les ai tous élevés... gny a plus de cinquante ans que j'suis dans la maison... Feu mon mari, qu' étoit soldat, me laissait veuve à dix-huit ans, et d'puis ce temps-là...

Justine.

Voudriez-vous vous rafraîchir, Monsieur ?

Longpré.

Je vous rends graces. Mais où est donc votre amoureux !... à l'ouvrage, sans doute ?

Justine.

Il est allé avec mon pere chez M. le Bailli... ils arrangent ensemble le moyen de

nous marier bien vite.

*Longpré.*

Ce jeune homme vous aime sûrement beaucoup!

*Justine.*

Oui, Monsieur, et il n'a pas affaire à une ingrâte... Comment est-ce que je ne vous aime-riens pas?... j'ons été élevés ensemble. Il est un peu plus âgé que moi... toute petite, i'me portoit dans ses bras... i'm'caressoit de si bon courage!.. je le lui rendois de si bonne amitié!.. et ste amitié-là est devenue de l'amour sans que je nous en soyons aperçus... D'l'amour au mariage, i'guya qu'un pas, et j'nous dépêchons bien vite de le faire, afin de nous reposer par après avec plus d'plaisir.

*Longpré.*

Je suis fâché de ne pouvoir séjourner quelque temps dans ce village, pour avoir la satisfaction d'assister à vos nocés... mais il faut que je reparte dès que j'aurai terminé avec M. Thiérri l'affaire qui m'amène en ces lieux.

*Justine.*

Il va sûrement revenir bientôt avec Alexis.

*Longpré, (d'un air étouffé.)*

Alexis!

*Justine.*

Oui, Monsieur, c'est mon amoureux.

*Longpré, (avec émotion.)*

Alexis!... Ah! il est fils, sans doute, de

quelque gros Fermier des environs!

*Justine.*

Oh, mon Dieu, non. J'entends du bruit... C'est lui, le vlà, le vlà, Monsieur, vous allez voir Alexis... sa figure vous plaira, je l'parie; et quand vous l'entendrez parler, il vous plaira bien davantage... le vlà.

*(Magdelaine sort.)*

## SCENE VII.

*Justine, Alexis, Longpré.*

*Alexis, (arrive en sautant.)*

*Justine...* Justine, félicite ton Alexis... le vlà ton mari, ou peu s'en fait. C'est un ben honnête homme que M. l'Bailli. Com' i' vous a baclé ça en un clin d'œil... oh! qu'on vienne dire encore devant moi du mal des Gens de Justice, ou s'en ben venu.

*Justine.*

Vlà qu'est donc fait... guya plus d'Parents, de fortune, guya plus d'Thomas qui tienne: rien ne pourra empêcher que Justine ne soit, avant peu, la femme de son Alexis.

*Alexis.*

Ma chere Justine, mon bonheur est si grand, que j'ai peur qucuq'fois que ce n'soit un rêve.

*Justine.*

Oh non, Alexis, j'suis trop bien éveillée,

moi, pour croire à un rêve com'ça. Mais mon pere vat-i' revenir! Vlà un Monsieur qui l'attend pour t'i parler.

*Alexis.*

Ah! Monsieur, j'vous demande bien pardon... J'ne vous avois pas vu.

*Longpré,* toujours avec émotion.

Quand on est auprès de la belle Justine, il est tout simple que l'on n'apperçoive qu'elle.

*Alexis.*

N'est-il pas vrai, Monsieur, que j'sis ben heureuse!... Regardez-là bien... c'est moi, c'est pourtant moi qui vais d'venir son mari... Et si vous saviez tout c'que j'dois à ses parens... Gn'ya que mon cœur qui puisse acquitter ste dette-là.

*Longpré.*

Je vous loue d'être reconnoissant, M. Alexis: cette qualité si rare fait votre éloge.

## SCENE VIII.

*Les Précédens, Genevieve.*

*Genevieve.*

Embrasse-moi, ma Justine. Eh ben, te voilà heureuse, et moi aussi; voilà ton mari, voilà mon gendre... J'avions déjà pour t'i le cœur d'une mere; et du moins à présent, j'aurons l'plaisir de dire la vérité, quand je l'appellerons notre fils. (Elle apperçoit Longpré.)

Quoiqu'e'est que c'Monsieur-là?

*Alexis.*

C'est un Monsieur qui voudroit parler à papa Thierrri.

*Genevieve,* (faisant la révérence à M. Longpré.)

Mon mari sera ici dans l'instant, Monsieur...

(à Justine)

J'ai raconté ton bonheur et ma joie à toute ceux que j'ai rencontrés en chemin. (Tout ceci est débité rapidement) Tout le monde dit que j'ne pouvions pas mieux choisir.... L'Tabellion n'tardera pas à venir, et je terminerons sur le champ une affaire....

Faisant une révérence à M. Longpré

Vlà mon mari.

## SCENE IX

*Les Précédens, Thierrri, Magdelaine.*

*Thierrri,* à Magdelaine.

Et gn'ya-t-i' long-temps qu'il attend, ce Monsieur!

*Magdelaine.*

Pas mal, pas mal... mais i' na pas dû s'ennuyer; il causoit avec Justine.

*Thierrri.*

J'vous demande ben pardon, Monsieur, j'étois sorti pour queuq' affaire.... Gn'ia-t-il queuq' chose pour vot' service!

*Longpré.*



Longpré.

C'est vous qui êtes Monsieur Thierrî?

Thierrî.

Oui, Monsieur, c'est moi-même.

Longpré.

Ce jeune homme s'appelle Alexis?

Thierrî.

Oui, Monsieur.

Longpré, (tirant un porte-jouille de sa poche,  
et cherchant un papier.)

Ses parents lui sont inconnus?

Thierrî.

C'est vrai.

Longpré.

Il doit avoir vingt-cinq ans?

Thierrî.

Nous le croyons ainsi.

Longpré.

Tenez, lisez ce papier.

Thierrî.

Plait-il, Monsieur?

Longpré.

Rejoignez la moitié de cette lettre à son autre moitié que vous avez dû trouver dans le berceau d'Alexis, et lisez.

Thierrî et Magdelaine.

O ciel!

Genevieve.

Ah! mon mari!

Alexis.

Justine!

Justine.

Cher Alexis!

Thierrî, cherchant la moitié de la lettre.

Tenez-vous ici de la part de ses parents,

Monsieur?... Il confronte les deux papiers. La voilà... Oui, c'est la même écriture.

(Il lit)

« Cet enfant est le fruit de l'amour, et  
« d'un hymen que des parents cruels n'ont  
« pas cru légitime. Ayez pitié d'un infor-  
« tuné, qu'on vous redemandera, des que  
« la mort aura terminé les jours de ceux  
« qui nous persécutent avec tant de barbarie.  
« Vous l'appellerez Alexis, et le nom de son  
« père est Amon de Longpré ».

Et ce M. de Longpré, où est-il, quel est-il?

Longpré.

C'est moi.

Thierrî et Genevieve.

Vous, Monsieur!

Alexis, (se jette dans les bras de son père)

Mon père!

Thierrî, Genevieve et Justine.

Lui, son père!

Longpré.

Mon fils, mon cher fils!

(tout le monde s'écrie à la fois, et, pendant qu'Alexis est dans les bras de son père, Justine est, du côté opposé, dans ceux de sa mère. Thierrî lève les mains au ciel.)

Finale.

*Allegro*

Cori in c b. *f* *ff* *ff*  
 Oboe *f* *ff* *ff*  
 Violini *f* *ff* *ff*  
 Viola *f* *ff* *ff*  
 Fagotto *f* *ff* *ff*  
 Turline *f* *ff* *ff*  
 Genevieve et Magdelene *f* *ff* *ff*  
 Alexis *f* *ff* *ff*  
 Longpre' *f* *ff* *ff*  
 Thierri *f* *ff* *ff*  
 Bass *f* *ff* *ff*

*Ô jour heu reux Ô jour plein d'alle-gresse on de nos cœurs é-clatte*  
*mon*  
*mon*  
*nos*

la ten-dresse au tant que vous cha cun de nous à vol'sort s'inté-ressetous nos souhaits sont  
 je tiens de vous ce bien et dous pour en jouir sans cesse tous mes souhaits sont  
 au tant que vous cha cun de nous à vol'sort s'inté-ressetous nos souhaits sont

This musical score is for a multi-voice setting, likely a motet or a similar sacred work. It consists of several staves: two vocal staves at the top, followed by a piano accompaniment section with multiple staves, and a lower vocal section with three staves. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). Dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano) are indicated throughout. The lyrics are in French and are placed below the vocal staves.

The lyrics for the lower vocal section are:

satisfais nos cœurs sont dans l'i- -vresse au tant que vous cha- cun de nous à vot'sort s'inte-  
 mon je tiens de vous ce bien si doux pour en jouir sans  
 mon je  
 nos au tant que vous cha- cun de nous à vot'sort s'inte-

-res-se tout nos souhaits sont satis-faits nos cœurs sont dans l'i- vresse gou-ter long-tems cet-  
 ces-se tout mes souhaits sont satis-faits mon cœur est dans l'i- vresse f-gou-tons  
 ces-se tout  
 res-se tout nos souhaits sont satis-faits nos cœurs sont dans l'i- vresse f-gou-ter

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with two vocal lines. The score is written on 14 staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The middle six staves are for string instruments (violin I, violin II, viola, and cello/double bass) in various clefs. The bottom two staves are for a keyboard instrument (piano or harpsichord) in bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in French and appear in the vocal staves.

*- te volupté pure que nous fait seule éprouver la nature quel de plaisir que de jouir de*

son tendre mur- mure gou- tez longtems ces bien charmanté que le Ciel vous pro- cu- re *f* gou-  
 - gou- lons nous *f*  
 - gou- lons nous *f*  
 - gou- tez vous *f*

- tez longtems ces biens charmantique le Ciel vous procure et pour jamais et pour jamais nos vœux sont  
 - lous nous  
 - lous nous  
 - tez vous



Musical score for the first system. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features complex textures with many sixteenth notes. Dynamic markings include *p*, *mf*, and *f*. A trill (*tr*) is marked above a note in the vocal line.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The piano part has dynamic markings of *mf*, *f*, and *p*, along with the instruction *poco f*. The vocal line includes the lyrics:

*ou-tis suis*  
*jeu-is-des droits de la nai-san-ce*      *viens jou-ir de tou*  
*ou-len-ee*      *vous a qui je le dois*      *amip-tes*      *comp-tes sur*

The piano part continues with dynamic markings of *mf*, *f*, and *p*.

Geneviève seule  
 il est not' fils par notre choix il est not' fils par notre  
 ma re- con- noi- san- ce il

Justine  
 il est leur fils  
 Gene: chois s'il ne l'est pas par la nais- sance il est not' fils par notre choix il est not' fils par  
 Alex: je suis leur fils

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, *sol*, *mf*, and *mf p*. The lyrics are:

par leur choix - -  
 no - - tre choix - -  
 par leur choix - - mon Pe - - re. mon Pe - - re ah de  
 no - - tre choix - -

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *mf p*, *f*, *mf*, and *mf p*. The lyrics are:

tant de bien faits pour nous - je m'acquit - ter ja - mais pour rai - je m'acquit - ter ja - mais

*p* *ppc f*

*Magdelaine seule*  
*mon Ale-xis mon cher Mon-sieur vot' plai-sir mon cœur le par-tage c'est un bon heur*

*f*

*Magdelaine sort*  
*un grand bon heur j'm'en vas l'compter à tout l'vil la-ge*  
*ô jour heur reux ô jour plein d'alle-*

- grosse ou de nos cœurs é clatte la ten- dresse au- tant que vous cha- cun de nous à vot'sort s'inte-  
 je tiens de vous ce bien si doux pour en jouir sans  
 je  
 au- tant que vous cha- cun de nous à vot'sort s'inte-

resse tout nos souhaits sont satisfaits nos cœurs sont dans l'i- vresse au- tant que vous cha- cun de nous à

resse tout mes - - - - - mon cœur est dans l'i- vresse je tiens de vous ce bien si doux pour

- resse tout nos - - - - - nos cœurs sont dans l'i- vresse au- tant que vous cha- cun de nous à

*voit sort s'inté-resse tous nos souhaits sont satis-faits nos cœurs sont dans l'i- vresse gou- tez long-*  
*en jouir sans-ces-se tous mes ——— mon cœur est ——— gou tons long-*  
*voit sort s'inté-resse tous nos ——— nos cœurs sont dans ——— gou- tez long-*

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with vocal lines. The score is written on 14 staves. The top two staves are vocal lines. The next six staves are for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello/Double Bass). The bottom four staves are for other instruments, possibly woodwinds or keyboard. The music is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are present throughout the score. The lyrics are written in French and are placed below the vocal lines.

*tems cet - te voluplé pu - re que nous fait seul éprou ver la na - ture quel doux plaisir que*



The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The remaining staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The lyrics are: "de jouir de son tendre mûr-mûre goûtez longtems ces biens charmants que le Ciel vous procure goûtez vous goûtez". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* (forte).

de jouir de son tendre mûr-mûre goûtez longtems ces biens charmants que le Ciel vous procure goûtez

gou-tems nou- goû-

gou-tez vous- goûte-

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal parts, and the remaining 10 staves are for the piano accompaniment. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, and includes several dynamic markings of *ff* (fortissimo) throughout the piece.

*- tez longtems ces biens charmans que le ciel vous pro- cu- re et pour jamais et pour jamais nous vrayes ont*

*- tons nous*

*- tons nous*

*- tez vous*

This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: *sa-tis-faito* (written above the first vocal staff), *avec crainte* (written above the second vocal staff), and *les biens qu'un Pere me des-ti-ne sont à cell' qui re-cu ma foy* (written below the second vocal staff). The piano part includes dynamic markings such as *p* and *ppc f.*

*Sans contre-Basse pcc f P avec Contre-Basse*

This system contains the second part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: *tu mépris pauvre ma Jus-ti-ne* (written below the first vocal staff), *ma Jus-ti-ne rich' je-ncaine-ri je* (written below the second vocal staff), and *rich' je-ncaine-ri je* (written below the third vocal staff). The piano part includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *p*.

*p* *pof p* *pof p*

n'aime - rai que toy *pof*

consen - tez à not' mari - a - ge consen - tez à not' mari - a - ge que

*pof f* *mf* *p* *pof p*

*pof f* *mf* *p* *pof p*

*pof f* *mf* *p* *pof p*

not' bon - heur soit vot' ou - vra - ge an sen *pof* tez Genevieve: seulle con -

*pof f* Thier: con sen - tez à leur mari - a - ge consen -

*pof f* *mf* *p* *pof p*

Hautbois

- sen - - tez - - que not' bon - heur soit vot' ou - vrit - ge  
 - tez a leur mari - a - ge que leur  
 que not'

*f p f p*

je sais tout ce que je veux

*f p p*

doiv mais puis-je oublier - - ma nais - sance pour A - lex - is

*f f p*

sans contre-Basse

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *fait un au-tre choix bien con-trai-re a votre espe-*. The piano accompaniment includes dynamic markings: *ppf*, *mf*, and *f*. There are also some numerical markings like '3' and '31' in the piano part.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *avec douleur et sans voix*, *Alex-is*, *avec douleur et sans voix*, *o jour heu-reux*, *ma fille*, *Justi-ne*, *avec douleur et sans voix*, *ah mon fils*. The piano accompaniment includes dynamic markings: *ppf*, *p*, *f*, *pp*, *ff*, *mf*, and *f*. There are also performance instructions: *avec contreb. m f Petites Flutes*, *Le Tabledion*, *le Bailly Paysans*, *Paysans*, and *Paysans*.

mf f

mf f

poco f mf f

poco f mf f

poco f mf f

poco f mf f

poco f ils entrent et font tableau sur la montagne f

*jour plein d'alle - greuse ou de nos ceurs e - clatte l'air dresse au - tant que vous cha - rri de*

poco f mf f

poco f mf f

poco f mf f

poco f mf f

mf

*nous à vol'sort s'inter-resse tous vos souhaits sont satisfaits nos cœurs sont dans l'i-voisse au*

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and the bottom seven staves are for piano accompaniment (Right Hand and Left Hand). The lyrics are written below the vocal staves. The score is in French and includes a dynamic marking 'p' (piano) at the end of several phrases.



The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for vocal parts, with the first staff containing whole notes and the second staff containing rests. The next six staves are for instruments, including a flute, two violins, a viola, and a cello. The bottom four staves are for a vocal line with lyrics. The lyrics are: *tant que vous chae cunden: a vot'sorts inte- resse touz vos souhuits sont satisfaits nos ceurs sont d'un li-*

Maydelaine paroit sur la montagne avec cinq vieillars

quel'

- vresse gou- tez long- tems cet- te volupte' pure que nous fait sculle e'prouver lani- tu- re quel'

*doux plaisir quel doux plaisir ah quell'extrem' pure jou-tes longtems ces biens charmant que*  
*doux plai-sir que de jou-ir de son tendre nuirre jou-tes*

The musical score is arranged in two systems of six staves each. The top system contains the vocal parts and the first system of piano accompaniment. The bottom system contains the second system of piano accompaniment. The vocal parts are written in treble clefs with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is written in bass clefs with the same key signature. The lyrics are written in French and are placed between the vocal staves.

The musical score consists of 15 staves. The top two staves are vocal parts. The remaining staves are for instruments, including strings and woodwinds. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The lyrics are written in French and are placed below the vocal staves.

*le Ciel vous procure goûtez longtems ces biens charmants que le Ciel vous procure et pour jamais et*

*poco f*

*p*

*f p poco f p*

*f p poco f p*

*f p poco f*

*p*

*f p poco f*

*Magdelaine seule au Bailli et aux Villageois*

*pour jamais nos vœux sont satis-faits le vli s'ti la qu'est son Pere*

*avec affection le Bailli*

*recevra en -men*

*f p poco f p*

*f*

*petites Flutes* *f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

re- ce- vez en not' compli- ment re- ce- vez en not' compli-

je re- çois votre compli- ment sur cet heu- reus é- ve- ne-

re- ce- vez en not' compli- ment re- ce- vez en not' compli-

com- pli- ment mon mon

not' not'

*poco f* *f*

*Petites Flutes*

*Magdalaine seule* *les Vieilles sans Magdalaine et Genevieve*

*-ment* *Dam' il est rich' et nob' j'es-pere* *re-re-vez*

*recevez en - - mon com pli - ment* *je re- re ce vez*

*f p poco f p f* *f*

en vot' compli - ment re - ce vez en vot' compli - - ment

ois vot're compli - ment de cet heu - reux e - ve - ne - - ment

mon not' mon not'

*Sans Contre Basse*



The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for an Oboe and a Flute, with dynamics like *oboe*, *p*, and *pp*. The next three staves are for strings, with dynamics *f* and *ff*. The vocal parts include:
 

- Two Soprano parts with lyrics: "ô douleur a-mé-re ah quel cru-el me-ment" and "Magdelaine seule".
- Two Alto parts with lyrics: "Genevive seule" and "mais pour qui ces al-larmes".
- Two Tenor parts with lyrics: "leur douleur" and "quel é-ve-ne-ment".
- Two Bass parts with lyrics: "leur douleur" and "quel é-ve-ne-ment".

 The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, and *pp*.

quoi vous ver-sez des larmes mais pour quoi pour quoi ces al-lar-mes

les frilles sans venemens et majdelaine

en pleurant

Je

24 poco f p poco f p f ff p

*f* *poco f*  
*poco f* *p*  
*poco f* *p*

perds pour ja-mais pour ja-mais mon A-le-xis Genevieg sculle en pleurant  
 il vient he  
 Thierri en pleurant  
*p*

*f* *poco f*  
*poco f* *p*  
*poco f* *p*

-las nous en-le-ver il vient nous en le-ver not' fils Longpre  
 re  
*p*

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and four instrumental staves. The second system continues the vocal line with lyrics: *Margdelaine avec les Vieilles*, *pauvre A-le-xis*, *pau-vre Jus-ti-ne*, and *c'est une autre c'est une autre*. The third system continues the vocal line with lyrics: *nez mon fils - - mon cher A-le-xis - - -*, *cher A-le-xis - - - pau-vre Jus-ti-ne*, and *pauvre A-le-xis - - - pau-vre Jus-ti-ne*. The bottom system includes a bass line and a grand staff. Dynamic markings include *p*, *ff*, and *poco f*. The page number 24 is visible at the bottom center.

Musical score for a multi-instrument ensemble and voice. The score includes staves for strings, woodwinds, and voice. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics range from fortissimo (ff) to piano (p). The lyrics are in French and describe a scene of suffering in Alexandria.

Dynamics: *ff*, *poco f*, *p*

Lyrics:

*qu'il te des-ti-ne* *à Alexis en pleurant*  
*ah qu'avons nous fait tous deux pour nous rend' aussi malheu-*  
*reux - que tu - ti - - ne*  
*je te perds Jus - ti - - ne*  
*mal - heu - reux Jus - ti - - ne*

Page number: 24

*Violon*  
*Violon*  
*Basse*  
*Basse*

*reux qu'a vous nous fait tous deux pour nous rend' au-si malheu- reux quel sort af-*  
*reux quel sort af- reux quel sort af- reux*  
*reux quel sort af- reux quel sort af- reux*

*ah qu'a-vous nous fait tous deux pour nous rend aussi malheureux quel sort af-*  
*ah quel sort quel*

*Comptez a-mis comptez d'a-*

*Violons*  
*unus*  
*ff*  
*Longpre'*  
*poco f*  
*p*

-van-ce sur tout-le ma re - con-nois - san-ce sur toute ma re - connois - sans ve nez ve  
 40  
 p  
 p

-nez mon cher fils ve nez mon A - le xis de main nous par - tous pour l'a  
 pocof mf f  
 pocof mf f  
 pocof mf f  
 40 40 40  
 pocof mf f

je n'verrai plus le cher ob-jet que j'ai-me ah quelle pei'n'

ell' n'verra plus le cher ob-jet qu'ell' ai-me

J' n'verrai que j'ai-me

ell' n'verra qu'ell' ai-me

i' n'verra qu'il ai-me

24





mus

*f* *f*

*p* *f* *f*

ve- nez ve- nez cher A- lex- is ve- nez mon cher fils - - -

*poco f*

*poco f*

*p* *p* *p* *p* *p* *poco f* *p*

*poco f* *poco f* *poco f*

Alexis Justine

je m'ur- rai de mon a- mour si ma Jus- ti- ne m'ab- sa- vi- e vous ma- laissez vous tou- cher -

- - - - - *lais - sez vous tou - cher - - Magdelaine, Genevive et les Vieilles en pleurant*  
*ils s'aiment tant tous deux et pour quoi*  
*vez don - ne le jour ah donnez moi plus que la vi - e les Paysannes en pleurant*

p

*donc ne pas com - bler leurs vœux n'et vous v'ni dans ces lieux que pour les rend à jamais malheureux ils*



Musical score for a vocal and instrumental piece. The score consists of multiple staves. The vocal parts include lyrics in French:

ah que nos pleurs puissent vous fléchir laissez vous attendre ah laissez  
 ah que nos pleurs puissent vous fléchir laissez vous attendre ah laissez  
 ah que nos pleurs puissent vous fléchir laissez vous attendre ah laissez  
 ah que nos pleurs puissent vous fléchir laissez vous attendre ah laissez

Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). A tempo marking *poce f* is also present. The page number 119 is in the top right corner.





nous rend' aus-si malheu reux voyez voy -ez l'exces de des-poir laissez vous e-mouvoir laissez  
 deux pour nous rend aussi malheureux voyez -ez

*poco f* *mf* *poco f* *mf* *poco f* *mf* *poco f* *mf*

elle se jette aux genoux du pere d'Alexis  
 laissez vous e-mou - voir Longpre a Alexis  
 il se jette aux genoux de son pere Je res-sens votre peine ex-treme votre peine ex-

*f* *ff* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p* *poco f* *p*



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The vocal line is on a single staff with lyrics: *-tre-me nous nous re-ver-rons ou ou nous nous reverrons ce soir*. Dynamics include *poco f* and *p*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The vocal line is on a single staff with lyrics: *me-me ce soir me-me en pleurant laissez nous not' A-le-*. Dynamics include *p* and *poco f*.





vous allez nous voir mourir lais sez vous atten - drir - - y nos pleurs puis s' vous ste - chis - - o - - lais

les nous ces - sez de m'atten - drir - - ces les nous

24 ff tout le monde chante les mêmes paroles excepté Longpre'

-sez vous at-ten-dre q'nos pleurs puis- vous fle- chir lai- sez vous at- ten- dre  
 -sez de m'at-ten- dre ces -sez ces -sez de m'at-ten- dre de m'at-ten- dre  
 -sez vous at-ten- dre q'nos pleurs puis- vous fle- chir lai- -sez vous at- -ten- dre

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and two piano accompaniment staves. The vocal lines feature melodic phrases with dynamic markings such as *p f* and *ff*. The piano accompaniment includes arpeggiated chords and rhythmic patterns. The second system continues the vocal and piano parts, with some staves showing sustained chords and melodic lines. The score concludes with a final cadence.

*Fin du Premier Acte*



*Mozart Solo*

The musical score is written for a piano solo and consists of four systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The first staff of the first system is marked *mf* and contains a complex, rapid melodic line with many slurs and ornaments. The second and third staves of the first system are marked *p* and contain a simple harmonic accompaniment. The second system continues the first staff's melodic line, marked *f* and *mf*, while the accompaniment remains *p*. The third system features a trill in the first staff, marked *f*, followed by a section marked *p* and *mf*. The fourth system concludes with a final flourish in the first staff, marked *f*, and a *poco f* dynamic in the accompaniment. The page number '24' is visible at the bottom center, and the word 'poco f' appears at the bottom right.



# ACTE SECOND

Le Théâtre représente une chambre rustique. Il y a trois portes, une dans le fond, une de chaque côté. La porte à la droite des Acteurs est celle de la chambre de Justine et de Magdelaine. Celle du fond conduit à la chambre de Thierri. Celle qui est à gauche est la porte de sortie. Pres de la chambre de Justine est une cheminée: les murs de cette pièce viennent d'être reblanchis: A quelque distance du mur est une table, du même côté de la chambre de Justine. Contre l'un des murs est un buffet.

## SCENE I.<sup>re</sup>

Thomas seul, d'un air misterieux.  
Ils sont encore à table... Faut que j'guette le moment de parler tête à tête au voisin Thierri. L'honnête homme que ce M. Longpré! comme il est arrivé à propos pour empêcher le mariage de ma Justine et de son Alexis! J'ai conseillé de partir bien vite, d'emmenier avec lui

son fils... C'est un joli... un aimable garçon qu'Alexis, et qui mérite la fortune qui lui arrive... J'voudrais, pour son bonheur, qu'il fût déjà ben loin d'ici... Quand i sera parti, Justine n'aura plus d'usons à m'opposer. Mais que moi, ici, d'assez riche pour elle. Après Alexis, j'étais l'plus aimable et l'mieux tourné du Village. Il faudra bien qu'elle me donne la préférence, puisque j'serai tout seul.

### Ariette.

The musical score is for an Ariette in D major, 6/8 time. It consists of a vocal line and instrumental accompaniment for Violin, Flutes, Viola, Violoncello, and Bass. The score is marked with dynamics such as *poco f*, *mf*, *f*, and *tr* (trills). The tempo is marked *Allerretto*. The score is numbered 24.

Handwritten musical score for a scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on multiple staves. The vocal parts include a soloist and a character named Thomas. The instrumental parts include a Flute and strings. The music is in a major key and 4/4 time. The score includes dynamic markings such as *ff*, *f*, *p*, *mf*, *fz*, and *poco f*. The lyrics are in French and include the following text:

Thomas  
 Ah je ne me sens pas d'aise mon cœur suit te  
 tic tic tue mon cœur suit tue  
 tic tic tue de plaisir j'âl- lons aimer tout à nous  
 à nous j'âl- lons aimer tout à nous  
 à nous j'âl- lons aimer tout à nous

The score is divided into two systems. The first system includes the vocal parts and the Flute. The second system includes the instrumental parts. The page number 24 is visible at the bottom center.



This page of musical notation contains several systems of staves. The top system includes a vocal line and five piano accompaniment staves. Dynamics such as *p*, *tr*, *poco f*, *f*, and *ff* are indicated throughout. The second system continues the piano accompaniment with similar dynamics. The third system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "il me semble de ja il me semble de ja que j'sis en me na-ge que j'sis en me na-ge". Dynamics *p*, *f*, and *ff* are present. The bottom system shows further piano accompaniment with dynamics *poco f*, *f*, and *col b*.





Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are marked with *ff* and contain the lyrics: *les voilà i font la page i font la page linsauti ci l'autre par la linsauti ci l'autre par la ah quel plaisir ah quel plaisir*. The piano accompaniment features various dynamic markings including *ff*, *poco f p*, and *p*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with *p* and contain the lyrics: *divirtout cela linsauti ci l'autre par la linsauti ci l'autre par la ah quel plaisir ah quel plaisir divirtout ce la*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *poco f*. A measure number *24* is indicated at the bottom of the system.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is the vocal line, with lyrics: *et ma Justineau milieud'ci quimecuresepar ci parla et ma Justineau milieud'ca quimecuresepar ci par-la*. The piano accompaniment includes a right-hand part with trills and a left-hand part with chords. Dynamic markings include *poco f*, *f*, and *ff*.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The vocal line continues with lyrics: *ah quel plaisir d'penser a ca im sensibleja d'voir tout ce-la ah quel plaisir d'pen-ser a ca i*. The piano accompaniment features a right-hand part with trills and a left-hand part with chords. Dynamic markings include *p*, *poco f*, and *mf*. A measure number *24* is visible at the bottom.



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *f*, and *p*. The lyrics are: *m'semb'de ja de voir tout cela i' m'semb'de ja de voir tout ce la ah je ne mes en pas dai - se m'en*.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The score includes dynamic markings such as *poco f*, *f*, *mf*, and *p*. The lyrics are: *coeur fait tac tic tic tac mon coeur fait tac tic tic tic tac de plu - sir j'al - lons d'amer tout an et uise j'al -*.

- lons aimer tout aise le mari- age fait grand plaisir fait grand plaisir fait encohir  
 Thomas suite de  
 1776

fait encohir j'allons aimer tout aise Mamsel' Jus tin' q'vous s'rez le mari- age fait



ses amitiés!... Il avoit ben affaire de venir  
souper ici: l'semble qu'il'ait du plaisir à voir  
not' douleur... Et ce pauvre Alexis!...

*Magdelaine.*

Oh! s'il voil quitter son pere, i'seroit bientôt  
ici.

*Justine.*

Mais ce qui me dépite le plus, ce sont toutes  
les carresses qu'm'fait, c'mauvais pere qui ne  
r'vient que pour m'ôter mon mari. The leve  
pas les yeux de dessus moi; i'm'adresse tou-  
jours la parole... i'm'fait des compliments... gnyat  
d'la tendresse, guya d'la douceur dans tout  
c'qui m'dit... queues carresses perfides!... Et  
ste sureur qu'il a de m'faire remarquer com-  
me Alexis est ben dans les biaux habits  
qu'il lui a fait prendre.

(Se retournant vers la cantonnade)

Vous n'avez pas besoin de me l'r'péter  
si souvent, méchant q'vous êtes! (En pleurant)  
Je l'vois ben qu'Alexis est biau... je l'vois

ben qu'Alexis est aimable... I'n'avoit pas  
besoin d'vos habits dor et d'argent, pour  
êl' le plus jôli des garçons du Village.

*Magdelaine.*

I'met du plaisir à sa méchanceté, le matin  
qu'il est!

*Justine.*

Va, ma pauv' Magdelaine, rentre là-  
dedans... Tâche d'engager Monsieur de  
Lengpré à sortir un p'tit moment, à v'nir  
ici tout seul, j'veux li parler... j'veux li  
dire... oh! si j'parlois aussi ben que lui,  
ou si son cœur sentoit comme le mien,  
nous nous entendrions bien vite... Va,  
Magdelaine, va... je vais l'attendre ici.

(Magdelaine sort)

SCENE III.

*Justine seule.*

*Ariette.*

The musical score is written for a 2/4 time signature in one flat (B-flat). It includes parts for Corno in C, Oboe, Violini (poco f), Viola (poco f), Tagello (poco f), and Justine. The Justine part includes the lyrics: "On per-ter ma dou-leur mor-telle". The score is marked with dynamics such as *p* and *poco f*. The page number 24 is visible at the bottom center.

ma dou- leur m'ir- telle voix ce que je souf- fre pour toi et que je souf- fre pour

*f p mf f p mf*

toi cher Ale- xis en vain je t'a- pelle cher Ale- xis en vain je t'a- pelle A- le-

*f p f p f 24 p f*

-ris est per- du mon Ale- aris est per- du pour moi mon Ale- aris est per- du pour moi mon Ale-

-ris, est per- du pour moi he- las de

24

-main d'rès grand ma-tin tu t'en-i-ras, tu parti-ras.. he las de main ma voir en vain ta pel-le

-ra et-te di-ra je te se-rai tou-jour si-de-le je te se-rai tou-jour si-de-le je t'en

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The lyrics are:

donnee ja-mais ma foy je t'en donnee ja mais ma foy a ja mais a ja mais ma foy-

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *p* and *poco sf*. The lyrics are:

- peut-etre une a-mant le nou-vel- le peut-etre une a-mant le nou-vel- le te plair a bien



*p poco f f f p*

*f f p*

*Recitativo*

tôt mieux que moi A le-xis A le-xis tu m'oubli-rois tu me trahi-

*f f p*

*Alegro*

*poco f poco f poco f poco f poco f poco f poco f*

*poco f poco f poco f poco f poco f poco f poco f*

*f p f p f p f p f p f p f p*

*poco f poco f poco f poco f poco f poco f poco f*

*f p f p f p f p f p f p f p*

*Alegro*

*poco f poco f poco f poco f poco f poco f poco f*

-rois ou por-ter ma d'ou-leur mor-telle ou por-ter ma d'ou-leur mor-tel-le vois ce que je

*p f f f 24 f f f p f*

souffre pour toi *f* ce que je souffre pour toi *f* Alexis est perdu pour moi Alexis  
*pocof* *ff* *pocof* *f* *p*

Alexis est perdu pour moi c'est en vain que je l'appelle c'est en vain que je l'appelle.

*f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

24





## SCENE IV.

Justine, Longpré.

Longpré, (en entrant.)

O mon fils ! je ne veux m'occuper que du soin de ton bonheur ; mais un moment de précipitation, ou de faiblesse, n'a que trop souvent causé le malheur de toute une famille : voyons si Justine est digne d'Alexis.

Justine.

Ah ! voici Monsieur de Longpré..... Alexis, inspire moi ce qui faut que j'li dise pour l'attendrir...

Longpré.

(Pendant toute cette scene, il observe attentivement Justine, et ne met jamais de dureté.)

On m'a dit que vous desiriez me parler, ma belle enfant... voyons, que puis-je pour votre service.

Justine.

Ce que vous pouvez pour moi !... Ah ! Monsieur, si vot cœur ne vous l'dit pas, c'en est fait de la pauvre Justine... Vous partez demain, Monsieur !

Longpré.

Oui, mon enfant.

Justine, (en soupirant.)

Avec Alexis !

Longpré.

Avec lui.

Justine.

Un jour plus tard, un seul jour... hélas, j'étois sa femme.

Longpré, (la regardant fixement.)

Je suis arrivé à temps pour empêcher un mariage si disproportionné.

Justine, (en soupirant.)

Disproportionné ! gniat-il un reproche à faire à ma conduite ! mon pere et ma mere ne sont-i' pas d'honnêtes gens !... Est-ce not' faute à nous, si je n'sommes pas nés à la ville !... Gniat-il d'la honte à cultiver la terre ! N'avons-nous pas du bien assez pour nous passer des autres, et pour aider ceux qui sont dans le besoin ! Ah ! Monsieur, je n'avois pas e' qu'étoit Alexis, et je l'aimois.... Mon pere le r'gardoit comme un pauv' jeune homme abandonné de ses parens, et il lui donnoit sa fille.... ça ne faisoit pas alors un mariage disproportionné, parce qu'Alexis étoit un honnête homme.

Longpré.

Je ne disconviens pas de tout cela : je sais ce que je vous dois de reconnaissance, ainsi qu'à vos parens, et je compte bien m'acquitter envers vous ; mais j'ai fait un choix pour Alexis, et je me vois à présent plus de nécessité que jamais à lui faire épouser celle que je lui destine.

*Justine*, (voulant retenir ses larmes.)

Monsieur, ne me parlez pas de *ste Demoiselle-là*... si vous saviez le mal... Monsieur... vous voulez être aimé de vot' belle-fille, pas vrai?

*Longpré*.

Assurément.

*Justine*, (le plus tendrement possible.)

Jamais, jamais, Monsieur, celle-là ne pourra vous aimer comme moi.

*Longpré*, lui prenant les mains, souriant, et avec tendresse.

Pardonnez-moi, pardonnez-moi.

*Justine*, (plus tendrement encore.)

Elle ne vous aura pas autant d'obligations que je vous en aurois... elle n'aura pas mon cœur... Mais songez donc, Monsieur, combien il faudroit que *Justine* vous aimât, pour vous payer de ce que vous auriez fait pour elle... Elle est d'*la Ville*, *ste Demoiselle-là*... al aimera les plûirs, la parure... que sais-je?... Au lieu que *Justine* se souviendroit toujours de ce qu'elle auroit été... *Justine* seroit toujours modeste, *Justine* ne verroit, ne souhaiteroit qu'*Alexis*... Le peu que l'on feroit pour elle, lui paroîtroit toujours plus qu'on ne devoit faire.

*Longpré*.

Eh bien, voilà comme pense celle que

j'ai choisie.

*Justine*, (sanglottant.)

Ah! Monsieur, vous m'désespérez....

(Après une pause, et comme cherchant une dernière raison qui puisse convaincre *Longpré*.)

Vous ne serez pas toujours jeune... i'vous faudra d'*la* compagnie, des soins, des attentions, queuqu'un qui n'vous quitte pas... queuqu'un qui s'trouve heureux que vous r'emie ses bons offires... (bien tendrement) *Justine* seroit là.... elle y seroit toujours... Ah! quelle auroit de soin du pere d'*Alexis*!

*Longpré*.

Je compte aussi beaucoup sur les attentions, sur les égards de ma belle-fille.

*Justine*, (avec timidité.)

Et, elle est bien jolie?

*Longpré*, (la regardant malicieusement.)

Pour vous en donner nne idée avantageuse, il suffit de dire qu'elle a beaucoup de votre air.

*Justine*.

Elle est jeune?...

*Longpré*.

Elle a dix-huit ans.

*Justine*.

Dix-huit ans!...

(Elle chante.)

Allegretto

Corn in E

Oboe

W. Flute

Viola

Fagotti

Justine

Thomas

*il lui fait droit en son cœur il eût tout fait pour votre bon-heur dans la coulisse*

*Vol- sur voisins é-*

SCENE V.

*il entre*

*- coudez moi j'li don' mon bien j'li bail' ma fou j'li donn' mon bien & j'li bail' ma*

*Thiers entre non non laissez moi laissez moi laissez*

24

Musical score for the first system. It consists of nine staves. The top two staves are vocal lines. The middle three staves are piano accompaniment. The bottom two staves are additional vocal lines. The lyrics are: *foy moi Monsieur Monsieur parlez Monsieur parlez pour moi j'li donn' mon bien j'li baill' ma foy*. Performance markings include *poco f*, *p*, *d'un air insinuant*, and *poco f*.

Musical score for the second system. It consists of nine staves. The top two staves are vocal lines. The middle three staves are piano accompaniment. The bottom two staves are additional vocal lines. The lyrics are: *ce mari- age est bon et sa- ge a Thierri Justine a part en soupirant vous l'enten- dez Ah quel mari- a- ge et pour quoi*. Performance markings include *poco f*, *poco f*, and *p*.



*poco f*  
*poco f p*  
*poco f p*  
*poco f p*  
*poco f*  
*Tu: à part*  
*lit-te moi vous oppo-ser le réfu-ser*  
*Charle-xis tant que j'vi-vrai ah c'est toi seul que*

*poco f*  
*Thom:*  
*jaime-rai Mon-sieur Monsieur par les pour moi par-les pour moi je don-nai mon sang le baillie ma seigneur*

*p*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*Jus* *ff* *se jette sur la main de son*  
*Ne souffre pas ce maria-ge*  
*par les Monsieur par les pour moi bas à Thierri d'un air de confiance*  
*c'est la raison qui vous engage à terminer ce maria-ge*  
*ff*

*poco f*  
*poco f*  
*p*  
*p*  
*p*  
*poco f*  
*souffre pas ce mari-a-ge*  
*Thierri tu ne en vois donc pas mon cœur ah puis ja mais sûr ton mal-heur*  
*p*

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on ten staves. The top staff is a treble clef with dynamics *p*, *p*, *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The second staff is a treble clef with *ff*. The third and fourth staves are treble clefs with dynamics *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The fifth staff is a treble clef with dynamics *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The sixth staff is a treble clef with dynamics *mf*, *f*, and *ff*. The seventh staff is a bass clef with dynamics *f* and *ff*. The eighth staff is a bass clef with dynamics *ff*. The ninth staff is a treble clef with dynamics *poco f*, *mf*, *f*, and *ff*. The tenth staff is a bass clef with dynamics *f* and *ff*.

The vocal parts include:

- Thomas:** *vol' bonte vous me consolerez par vol' bon-te' vous me consolerez mon deses-poir vous calme-rez vous cal-me-*
- Longpre:** *a cet lamen vous pense-rez vous pense-*
- Thierry:** *tu douleur je par-ta-ge-rai ton de-sespoir je calmerai je cal-me-*

The bottom of the page features dynamics *poco f*, *mf*, *f*, and *ff* corresponding to the staves.

-rez vous cal-me- rez Alexis dans la coulisse il entre suivi par Genevieve et Magdelaine qui  
 le tient chacune par une main  
 -rez vous pense- rez Qui c'en est fait il faut par- tir montriste sort va saccom- plir  
 -rai je cal-me-rai

*Genov:*  
 Cher A- le- xis q'j'al- lone souf- frir en te per- - dant. je n'fiansq'je- - mir p'Alexis  
*Mag:*  
 A vot'

Musical markings: *poco f*, *p*, *1er et 2<sup>e</sup> V.*, *Genov:*, *Mag:*, *A vot'*





*Andante*

*Andante*

*Genevieve :* avec attendrissement et sans voix

Longpré avec attendrissement

vos- tre ten- dresse

mes chers a- mis mes chers a- mis con- servez nous sans ces- ser votre ami- tié.

*p* *pp*

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*poco f* *poco f*

*p* *p*

*poco f* avec attendrissement

*Justine* avec la plus vive douleur

ah duple tendre senti- ment pour vous nos pleurs ont le ga- rant C'est la der- niè- re fois que

*Thierry* avec attendrissement

*Alexis* avec la plus vive douleur

*p* *p*









*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

je le vois c'est donc pour la dernie-re fois cher A-le-ais que je le vois ah ce de part me de-ses-pe-re

ma pauv'Justin'

bel A-le-ais de main Justin' main ra j'er-pe-re

vos bien faits ah non je n'oublierai jamais et vos bonlés et vos bien faits mo-derez donc mode-rez donc cet-

je le vois c'est donc pour la dernie-re fois cher A-le-ais que je le vois ah ce de part me de-ses-pe-re

*mf*

*f*

Musical score for a dramatic scene, featuring multiple staves and vocal lines. The score is marked *ff* (fortissimo) throughout. The lyrics are in French and describe a moment of intense grief and despair.

**Vocal Line 1 (Soprano):**  
 o douleur a mere quel tourment ah ce de part me de ses pere o dou leur dou leur a me

**Vocal Line 2 (Alto):**  
 o mon seul bon pere quel mo ment que j'is com tant ah le bon pe re le bon pe re le bon pe

**Vocal Line 3 (Tenor):**  
 o douleur a me re quel mo ment ah quel mo ment pour un bon pe re quel mo ment pour un bon pe

**Vocal Line 4 (Bass):**  
 o douleur a mere quel tourment ah ce de part me de ses pere o dou leur dou leur a me

The score includes piano accompaniment with various textures, including chords and melodic lines. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

## Longpré.

Mon fils, avant de quitter pour jamais ces lieux, présentez ce porte-fenille à M. Thierré... c'est une noble marque de ma reconnaissance et de la vôtre; il le recevra plutôt de votre main que de la mienne.

Alexis, (se jettant aux pieds de Thierré).  
Mon père, les soins que vous avez pris d'moi depuis mon enfance, votre amitié, les bons exemples qu'j'ai reçus d'vous, ne peuvent se payer... mais ne refusez pas vot' Alexis... C'est Monsieur... (se reprenant) c'est mon père qui vous offre cela... Moi, j'vous laisse mon cœur... tout mon cœur... tout Alexis.

## Thierré.

J'accepte l'présent d'Alexis... (repoussant le porte-fenille)  
J'refuse l'autre. J'n'vends pas mes soins et ma tendresse.

(Alexis rend le porte-fenille à Longpré.)

## Longpré, (à Thierré.)

Mon ami, ne dédaignez pas ce que je vous offre; c'est le présent le plus cher que mon amitié puisse vous faire.

## Thierré.

Non, Monsieur, gardez gardez vos richesses.

## Longpré.

Brave homme, ce refus vous en rend plus digne encore. Accepte, mon ami, accepte, c'est le gage de mon aveu, du bonheur de nos enfans, c'est la dot de ma Justine.

(Justine, avec un cri de joie, s'élançe dans les bras de Longpré.)

24

Oui, ma fille, ma chere fille, voilà votre époux.

*Alexis.*

C'est à présent que je r'trouve mon pere.

*Justine.*

Je tombe à vos pieds.

Tous, excepté Longpré et Thomas.

Vous nous rendez la vie, vous nous rendez la vie.

*Thomas.*

Morgue, j'erois qu'il se sont tous donné le mot pour se gausser d'moi; c'est avoir bien du guignon, toujours.

*Longpré.*

Mon fils, j'ai suivi tous tes mouvemens, je n'ai pas perdu une seule de tes actions, j'ai deviné jusqu'à tes plus sceretes pensées. Je suis content de ton cœur; il est digne du mien. c'est le cœur d'un honnête homme. J'ai lu dans l'ame de ton amante... j'y ai vu la candeur, la franchise, l'amour le plus tendre, le plus désintéressé... l'amour qu'il faut récompenser. Genevieve, Thiéri, braves gens, unes honnêtes, si l'élevation, si la délicatesse des sentimens font la véritable Noblesse, je n'en connois pas qui puisse l'emporter sur la votre.

## SCENE VII *et dernière.*

*Les Précédens, le Bailli  
et le Village.*

## *Le Bailli.*

Monsieur Thomas, vous nous avez prié de venir pour vos fiançailles, et nous voici.

*Thomas.*

Bah, c'est pas moi qu'all'épouse, c'est Monsieur Alexis.

*Le Bailli et le Village.*

Tant mieux, tant mieux.

*Thomas.*

Vous êtes ben polis, il n'y a pas d'quoi; mais comme, dans le fond, je ne suis pas méchant, j'me réjouis avec vous du bonheur de Justine à qui il n'peut arriver tant d'biens, qu'all'n'en mérite encore davantage.

*Longpré.*

Viens, mon fils, dans les bras de ta mere, recevoir les marques de son amour, lui présenter ton épouse, et nous, mes amis, nous occuper tous à réparer les maux que nous lui avons causés.

*Alexis.*

Ah! comme j'vais l'aimer.

*Justine.*

Maman, vous n'en serez pas jalouse.... elle est la mere d'Alexis.

*Tous.*

Quoi! Monsieur, vous voulez nous quitter! Restez avec nous.

*Longpré.*

Mes amis, mes bons amis, je vous le promets, nous reviendrons dans peu pour ne vous quitter jamais.

*Allegretto*

Chœur.

Cornu Solo

Flauti *poco f*

Violoncello *p*

Alto *p*

Trompe *p*

Justine *p*

Mag: et Gene: *p* Quel beau jour pour uicten drosser tout conspire à not' bon heur com' cha-eun i-ci s'em

Alexis rien ne manque à

Thomas tout conspire à

Longpré leur rien ne manque à leur

Thierry ma rien ne manque à mon bon heur que

Paysannes not' not' bon heur com'

Paysans

Paysans

Paysans

*f* *p*

-presse à chanter not' p'heur deur quel bau jour pour not' ten dresse tout conspire à not' bon heur com' ché-  
 leur rien ne manque à not' tout conspire à leur ten-dresse rien ne manque à leur  
 ma mon que not' not' com' quel bau jour pour leur ten dresse rien ne manque à leur bon heur que ché-



- cur i-ci s'em presse il chan leur not' vive ar leur  
 leur not' leur  
 leur pour vous je quitte la vil- le pour vous je quitte la ville

§ 24 p

*p*

*poco f*

*poco f*

*col b.*

je vien - drai .. vivre a - vec vous ne fai - som - qu'un ne

*poco f*

sans Contre - B:

*f*

*ff*

*f*

*ff*

*f*

*ff*

*ff*

me - me ja - mil - le si - sous le bon - heur le bon - heur chez

avec Contre - B: 24

*quel beau jour Genevieve seule je n'avons plus de vœux à faire que j'pass'rons d'haux reux moments nous'*

*Contra-B: 24*

*poco f*

*V. E.*  
*p* *mf* *p* *f* *p* *poco f*

*p* *mf* *p* *f* *p*

*p* *mf* *p* *f* *p*

*p* *mf* *p* *f* *p* *poco f*

*p* *mf* *p* *f* *p*

*poco f* *mf* *f* *p*

*Contre-B.* *avec Contre-B.* *f* *p*

*j'vous res-pectons com' un Pere j'vous aimrons com' nos enfants j'vous respec- trons*

*Longpre je n'ai plus de vœux à faire*

*j'navons*

*f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

*com' un Pe - - re je vous ai - m'rons com' nos en-*

*que's moments que's doux mo - ment je n'ai plus de vœux à fai - re o doux mo -*

*que j'pass'rons de doux moments j'navons*

*f*



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *n'ya rien à craindre mon cher Thomas* and *a-mou-reu-se c'est q'ma Jus-tin' est*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *poco f*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: *un' mar-veil-le c'est q'vous n'trouvrez pas sa pa-reil...*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *f*, and *ff*.

De meme

poco f

f

p

f

De meme

quel beau

De meme

sort ma' long tems e'prou-ve' j'ai ces-se d'en e'-tre en tme hi-

24

*poco f*

*poco f mf p*

*poco f mf p*

*poco f mf p*

*tes ben legi-time mais mais*

*er je-tis en fait triu-ve au jour d'auy com ment co-ment*

*poco f*

*est pas as-sez pour être heu-reux*

*est pas as-sez pour être heu-*

*mais qu'est-ce donc que tu veux*

*je nous ai-mons si ben tous deux*



*poco f*

*poco f*

- reux e n'est pas as- ses pour être heu reux en cor queux  
 mon père a prou'not mari- age que te faut- il donc davan- tage

*f* *p* *f*

Justine parle  
 comment tu ne  
 - chos pour être heu reux devines pas Alexis parle Mes- sieurs  
 ah mon Dieu ou

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment.

*Mes-sieurs ça dépend de vous oui ça dépend de vous il faudroit faire pour l'ouvrage*

*ce que son père a fait pour nous*

*Ah oui Messieurs fait pour l'ou-va-ge ce que mon père a fait pour nous*

Dynamic markings: *p*, *pp*

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The lyrics are: *si vous adop- tez l'ouvrage quel bonheur quel bonheur pour nous ah si vous adop- tez l'ouvrage*. The remaining staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional staves for the right and left hands. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The overall style is characteristic of 18th-century French opera or ballet music.



deur not' vive ar - deur not' vive ar - deur - -  
 leur leur vive ar - leur leur vive ar - leur leur vive ar - leur - -  
 - deur not' - - not' - - not' - - not' - -  
 - leur leur vive ar - leur leur vive ar - leur leur vive ar - leur - -



